Санкт-Петербургский государственный университет

**ОКОПНАЯ Александра Андреевна**

**Выпускная квалификационная работа**

**Речевой имидж политического деятеля в формировании внешнеполитического образа государства**

Уровень образования: магистратура

Направление 45.04.02 «Лингвистика»

Основная образовательная программа ВМ.5769. «Иностранные языки в сфере международных отношений»

Научный руководитель:

доцент, Кафедра иностранных языков в сфере международных отношений,

Ниязова Галина Юрьевна

Рецензент:

профессор, Кафедра иностранных языков, Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте РФ, Филиал Северо-Западный институт управления, Вдовенко Татьяна Викторовна

Санкт-Петербург

2022

Оглавление

[Введение… 3](#_Toc103987998)

[Глава 1. Особенности речевого имиджа политического характера 9](#_Toc103987999)

[1.1. Особенности внешнеполитического дискурса 9](#_Toc103988000)

[1.2. Экстралингвистический уровень речи политического деятеля в рамках внешнеполитического дискурса 15](#_Toc103988001)

[1.3. Особенности речевого имиджа политического деятеля 17](#_Toc103988002)

[1.4. Формальной уровень реализации речевого имиджа политического деятеля 21](#_Toc103988003)

[1.5. Содержательный уровень реализации речевого имиджа политического деятеля 26](#_Toc103988004)

[Выводы 29](#_Toc103988005)

[Глава 2. Практический анализ речевого имиджа политического деятеля в рамках внешнеполитического дискурса 31](#_Toc103988006)

[2.1. Анализ особенностей речевого имиджа политического деятеля на формальном уровне 31](#_Toc103988007)

[2.2. Анализ особенностей речевого имиджа политического деятеля на содержательном уровне 54](#_Toc103988008)

[Выводы 64](#_Toc103988009)

[Заключение 67](#_Toc103988010)

[Список использованной литературы 69](#_Toc103988011)

# Введение

Внешняя политика, как и внутренняя, является несоизмеримо значимым элементом в процессе управления каким-либо государством, ибо помимо вопросов, имеющих прямое отношение исключительно к особенностям внутреннего государственного устройства, существует целый ряд вопросов, который возникает в результате взаимодействия двух и более государств, будь то стремление наладить внешнеэкономические связи или же, например, разрешить конфликт, образовавшийся на почве несогласия по какому-либо определённому вопросу, и т.п.

Реализаторами внешнеполитических (впрочем, как и внутриполитических и любых государственных в целом) процессов являются люди, в частности, различные политические деятели, которые так или иначе участвуют в политической жизни государства. Если говорить о стиле реализации внешнеполитического курса, то справедливо было бы отметить, что каждый политический деятель в той или иной мере обладает своим собственным, дифференцированным речевым имиджем, поскольку за каждым политическим деятелем стоит индивид, который помимо языковой картины мира, так или иначе присущей каждому носителю любого языка, также обладает своей собственной специфической языковой личностью. Однако, стоит понимать, что исключительных в своей речевой неповторимости политических деятелей, скорее всего, не существует, поскольку формирование языковой личности обуславливается множеством экстралингвистических факторов – местом рождения, окружением, увлечениями, семьёй. Это в свою очередь позволяет нам утверждать, что различных политических деятелей, обладающих отличными в определенных аспектах речевыми имиджами и языковыми личностями, всё же можно рассматривать в рамках какой-либо определённой группы, например, в рамках группы, ответственной за реализацию внешнеполитического образа какой-либо определённой страны.

Итак, заявленная тема затрагивает невероятно интересный и крайне актуальный в реалиях современного мира вопрос, она невероятно обширна и многогранна, поэтому перед нами встаёт задача несколько сузить поле исследования. В ходе подготовительных работ перед нами возникло множество вопросов – на каком именно аспекте внешнеполитического образа было бы продуктивнее и интереснее всего сфокусироваться, какую именно страну выбрать в качестве предмета исследования, с каким именно языком было бы удобнее и продуктивнее всего работать и др.

В ходе размышлений нами было принято решение сфокусироваться конкретно на внешнеполитическом образе Российской Федерации и, соответственно, на речевом имидже российских политических деятелей. Причиной такого решения является тот факт, что мы отдаём отчёт специфичности и уникальности положения Российской Федерации на международной арене как политического актора и тем самым осознаём актуальность и важность формирования адекватного внешнеполитического имиджа Российской Федерации. Таким образом, для понимания того, как именно формируется тот или иной внешнеполитический имидж, необходимо провести его анализ, учитывая ряд различных особенностей.

Следующим на повестке встал вопрос о выборе анализируемого языка. Выбор стоял между русским и английский языками, и хотя они оба являются языками международного общения, которые активно используются в различных международных организациях, конференциях и встречах, было принято решение сфокусироваться на англоязычном дискурсе, несмотря на то, что именно русский язык является национальным языком Российской Федерации и родным языком большинства российских политических деятелей. На это решение повлияло несколько причин:

Во-первых, для того, чтобы проанализировать то, каким именно образом речевой имидж и языковая личность политического деятеля так или иначе формируют внешнеполитический образ той или иной страны, необходимо брать в расчёт целевую аудиторию внешней политики, т.е. – иностранных граждан, которые с большей вероятностью владеют английским языком, который является самым распространённым вторым языком в мире, нежели русским;

Во-вторых, в ходе анализа эмпирического материала, нами был сделан вывод, что существует множество прецедентов использования российскими политическими деятелями английского языка, что означает наличие вполне исчерпывающей эмпирической базы;

И, наконец, в-третьих, даже несмотря на то, что существует достаточное количество российских политических деятелей, которые знают и умеют пользоваться английским языком, число незнающих этот язык российских политических деятелей также велико. Но это не означает, что русскоязычные выступления, дебаты и/или интервью подобных политических деятелей остаются незамеченными людьми, которые не владеют русским языком, поскольку подобного рода выступления зачастую переводятся на английский язык различными способами и, следовательно, всё же находят своего адресанта, хотя и посредством перевода, устного или письменного. Таким образом, справедливо было бы сказать, что подобные прецеденты тоже влияют на формирование внешнеполитического образа российских политических деятелей посредством раскрытия речевого имиджа, но уже с помощью устного или письменного перевода.

Не стоит также забывать, что на формирование речевого имиджа оказывает влияние и паралингвистическое сопровождение речи, т.е. так называемая паралингвистика, и в теории вопроса человек может сформировать отношение к тому или иному государству и без знания язык – просто исходя из того, как именно он воспринимает находящегося перед ним политического деятеля, визуально анализируя его характерные паралингвистические способы сопровождения речи.

Таким образом, исходя из всех вышеперечисленных положений, мы определили направление, в котором в дальнейшем протекала работа, и вместе с этим выявили **актуальность** данного исследования, а также **теоретическую** и **практическую значимость работы**.

С точки зрения **разработанности** заявленная тема может быть охарактеризована как относительно новая, современная, актуальная, но недостаточна освещённая, поскольку в большинстве своём авторы подобного рода исследований изучают вопрос реализации речевого имиджа в целях формирования положительного образа скорее не государства, а самого политического деятеля или же просто коммуниканта, в то время как данная исследовательская работа посвящена исключительно вопросу формирования внешнеполитического образа государства через реализацию речевого имиджа конкретно российских политических деятелей в рамках англоязычного дискурса, чем также определяется **научная новизна** данного исследования.

Мы можем проследить за **степенью изученности** данной тематики на примере работ таких учёных, как: В.И. Карасик, чьи многочисленными исследования, упоминаемые множество раз в данной работе, посвящены изучению языковой личности, социальному аспекту в рамках лингвистики, культурным доминантам в языке, а также дискурсивной персонологии, типологии дискурса и дискурса в целом, а также Е.И. Шейгал, чья одноимённая диссертация посвящена изучению семиотики политического дискурса и послужила крепким теоретическим фундаментом для данного исследования.

Также данная работа опирается на множество различных исследований, которые посвящены анализу дискурса как такового и в ходе которых была предпринята попытка дать определение данному термину: например, исследования Т.А. ван Дейка, В.Г. Борботько, М.И. Солнышкиной и О.Д. Кузьминой, А.А. Карамовой. Также мы опирались на исследования таких учёных, как В.З. Демьянков и В.М. Середенко, которые в своих работах фокусируются на изучении уже конкретно политического дискурса.

Вопросам исследования концепции языковой личности, что является ключевым аспектом данной работы, посвящены работы таких исследователей, как Г.И. Богин и Ю.Н. Караулов, в то время как А.К. Михальская и О.Ю. Побережная концентрируются на вопросе формирования речевого имиджа личности, что также является немаловажной составляющей данного исследования.

Помимо всего прочего в данной работе исследуется вопрос экстралингвистического уровня речи. Анализу данного аспекта посвящены многие исследования, в том числе исследование Т.В. Антоновой, которое рассматривает влияние экстралингвистических факторов на перевод, исследование Е.Г. Санаровой, которое посвящено особенностям устного перевода, а также исследование А.А. Крылова, которое посвящено анализу паралингвистических средств коммуникации.

В ходе данного исследования мы также будем обращаться к различным языковым словарям, как-то: лингвистический энциклопедический словарь Н.Д. Арутюновой, словарь лингвистических терминов Т.В. Жеребило, а также словарь Е.В. Халиповой, посвящённый определению терминов государственного характера.

В ходе работы над данной ВКР мы рассмотрим и дадим определение таким ключевым понятиям, как: политический и внешнеполитический дискурсы, политический деятель, речевой имидж, языковая личность. Также мы выявим общие особенности речевого имиджа политического деятеля, разделяя формальный и содержательный уровни реализации речевого имиджа политического деятеля.

**Объект исследования**: речевой имидж российских политических деятелей в формировании внешнеполитического образа Российской Федерации в рамках англоязычного дискурса;

**Предмет исследования**: устные выступления российских политических деятелей;

**Цель исследования**: выявить, какое влияние на формирование внешнеполитического образа Российской Федерации оказывает речевой имидж российских политических деятелей;

**Задачи исследования**: выявить основные особенности речевого имиджа политического характера, т.е. рассмотреть особенности внешнеполитического дискурса, экстралингвистического уровня речи в рамках внешнеполитического дискурса, особенности речевого имиджа политического деятеля, способы реализации речевого имиджа политического деятеля на формальном и содержательном уровнях; а также проанализировать примера реализации речевых имиджей российских политических деятелей на формальном и содержательном уровнях.

**Методы исследования**: лингвистический, стилистический, переводческий и сравнительно-сопоставительный анализ, метод сплошной выборки, контекстуальный анализ.

В качестве **эмпирического материала** данного исследования послужили выступления таких политических деятели Российской Федерации, как: В.В. Путин, С.В. Лавров, В.К. Сафронков, Д.А. Медведев, В.В. Жириновский, С.А. Рябков, К.А. Собчак, В.Л. Мутко.

Также в ходе исследования были использованы материалы публикаций как российских, так и зарубежных новостных порталов, а также видеозаписи, на которых были запечатлены те или иные прецеденты реализации речевого имиджа российских политических деятелей.

# Глава 1. Особенности речевого имиджа политического характера

## 1.1. Особенности внешнеполитического дискурса

Конкретный анализ речевого имиджа российских политических деятелей и его роли в формировании внешнеполитического образа Российской Федерации считаем нужным начать со стандартного, но первостепенно важного обращения к анализу такого знакового для современного языкознания понятия, как «дискурс», поскольку именно в рамках внешнеполитического дискурса, который является подвидом политического дискурса, происходит реализация речевого имиджа российских политических деятелей и формируется внешнеполитический образ Российской Федерации.

Итак, в сравнении с иными лингвистическими терминами термин «**дискурс**» является относительно новым. На протяжении последних нескольких десятилетий трактовка понятия дискурса значительно менялась. Согласно лингвистическому энциклопедическому словарю Н.Д. Арутюновой термин «диску́рс» (или же «ди́скурс», с ударением на первый слог) произошёл от французского слова «discours» – «речь», и представляет собой «связный текст в совокупности с экстралингвистическими, т.е. прагматическими, социокультурными, психологическими и другими факторами.» [2] Н.Д. Арутюнова определяет дискурс, как «текст, взятый в событийном аспекте» и одновременно вместе с этим, как «речь, рассматриваемую как целенаправленное социальное действие, как компонент, участвующий во взаимодействии людей и механизмах их сознания, т.е. когнитивных процессах». [2]

Таким образом, получается, что, если говорить языком максимально упрощённым, дискурс как бы представляет собой речь, которая погружена в жизнь и носит практический характер. Это как раз-таки и является причиной, по которой понятия «дискурс» и «текст» не являются взаимозаменяемыми, поскольку понятие «дискурс» не может быть отнесено к чему-то, что не находится в непосредственной связи с реальными событиями. Помимо всего прочего, понятие «текст» не учитывает наличие экстралингвистических факторов, которые представляют собой совокупность буквально всех знаний адресата о мире, его убеждения, позиции, цели, стремления, связи и суждения, включают в себя паралингвистику, психологию, риторику и т.д. Согласно В.Г. Борботько, дискурс «представляет собой речемыслительный процесс, приводящий к образованию структуры […] При создании дискурса приходит в активное состояние вся языковая система, как средство речевого моделирования образа, порождаемого человеческим сознанием.» [6]Из этого следует то, что при исследовании того или иного дискурса необходимо учитывать особенности участия в процессе его формирования единиц всех уровней языка, затрагивая, в частности, и экстралингвистический уровень. Поэтому при изучении и анализе дискурса затрагиваются различные языковые прецеденты, как то: репортаж, опрос, интервью, диалог, инструктаж, дебаты, разговор, показание, выступление, тост и др. [2]

На данный момент существует **множество классификаций** видов **дискурса**, которые стремятся в полной мере обхватить и структурировать весь объем и многогранность данного явления. А.А. Карамова предпринимает попытку составить перечень всех существующих на сегодняшний день классификаций дискурса и приводит в своей статье исчерпывающий список, состоящий из 21-го пункта. В ходе работы ей удаётся составить примерную унифицированную классификацию, которая в сокращённом виде выглядит следующим образом:

1. по тематике (частным темам);

2. по жанровому критерию:

а) по иллокутивной характеристике: информативные, этикетные, императивные, оценочные жанры;

б) по форме передачи информации: письменные, устные жанры;

в) по внешней форме: монологические, диалогические жанры;

г) по месту в полевой структуре: прототипные, маргинальные жанры;

д) по способу выражения: вербальные, паралингвистически осложненные жанры;

3. по характеру субъекта: институциональный дискурс и индивидуальный;

4. по временному плану;

5. по национально-культурному параметру: русский (российский) дискурс, американский дискурс и т. д. [10]

Также отдельное внимание следует уделить тому факту, что между языковой и политической сферами как таковыми существует исключительная взаимосвязь, которую Е.И. Шейгал описывает в своей монографии, посвящённой изучению семиотики политического дискурса; она пишет – «специфика политики, в отличие от ряда других сфер человеческой деятельности, заключается в ее преимущественно дискурсивном характере: многие политические действия по своей природе являются речевыми действиями», [26] тем самым в очередной раз подчёркивая важность и актуальность анализа политической сферы с языковой точки зрения.

Соответственно, **внешнеполитический (политический) дискурс**, который является предметом анализа данной главы, представляет собой разновидность дискурса, выявленной по тематике «политика», а если точнее – «внешняя политика». И хотя из-за сложности определения понятия «дискурс» в принципе невозможно утверждать, что существуют какие-то общепринятые определения таких более нишевых понятий, как «политический дискурс» и уже тем более «внешнеполитический дискурс», мы можем попытаться эти определения дать, исходя из уже существующих тезисов, связанных с этой тематикой, авторами которых являются такие исследователи, как Е.И. Шейгал и Т.А. ван Дейк. Таким образом, мы заключаем, что **политический дискурс** в широком смысле – это любые речевые образования, содержание которых относится к сфере политики [26], а в узком – некий класс жанров, которые ограничены сферой политики. [7]

И, таким образом, мы заключаем то, что **внешнеполитический дискурс** является разновидностью политического дискурса, и поэтому справедливо было бы сказать, что внешнеполитический дискурс в широком смысле – это любые речевые образования, содержание которых относится к сфере внешней политики, а в узком – это некий класс жанров, которые ограничены сферой внешней политики.

Впрочем, отметим вновь, что, несмотря на частоту употребления данного термина в кругах как научных, так и не имеющих особого отношения к каким-либо академическим исследованиям, в настоящее время у него нет какого-либо единого общепринятого определения.

Если же взглянуть на понятие «дискурс» более глубже с точки зрения **социолингвистики**, то можно отметить следующую закономерность, о которой в своих трудах рассуждает В.И. Карасик: «с позиций социолингвистики наиболее приемлемым следует признать подход к дискурсу, одинаково учитывающий и текст, и коммуникативные обстоятельства общения». [13] Эти коммуникативные обстоятельства он подразделяет на два основных типа: определяющие персональное (личностно-ориентированное) и институциональное (статусно-ориентированное) общение. [13] В свою очередь по данным коммуникативным обстоятельствам можно выделить два вида дискурса: институциональный и персональный дискурс, что является классификацией по характеру субъекта. Институциональный дискурс как бы ставится в противопоставление персональному, а главное отличие между ними заключается в ориентации субъектов общения, которая может быть как личностной, так и представительской.

Здесь также стоит отметить, что не существует строго институционального дискурса, как не существует исключительного персонального, поскольку институциональность и персональность имеют градуальный характер. [24]

Политический, а в особенности внешнеполитический дискурс отличается своей достаточно ярко выраженной **институциональной направленностью**. Таким образом, формируемый в рамках институциональной направленности дискурс представляет собой институционально направленное общение, т.е. речевое взаимодействие представителей различных социальных групп или же институтов друг с другом, то, как участники коммуникации реализуют свои статусно-ролевые роли в рамках сложившихся общественных институтов. [12] Институциональный дискурс, т.е. дискурс, определяемый динамикой сложившихся в обществе отношений и типами социальных институтов, характеризуется рядом лингвистически релевантных признаков, из которых важнейшими являются цель общения, представительская коммуникативная функция его участников и фиксированные типовые обстоятельства общения. [14]

Также стоит отметить, что институциональная направленность внешнеполитического дискурса проявляется в активном использовании определенной системы профессионально-ориентированных знаков, т.е. подобного рода дискурс обладает собственным подъязыком (лексикой, фразеологией, паремиологией и т.д.), который отсутствует в личностно-ориентированном дискурсе. Е.И. Шейгал представляет политический дискурс как особый феномен, суть которого может быть выражена формулой "дискурс = подъязык + текст + контекст". [26]

**Политический язык** или **подъязык**, свойственный политическому дискурсу, отличается от обычного рядом дифференцированных особенностей, таких как:

1. «политическая лексика», которая носит терминологический характер, а также придаёт обычным, не чисто «политическим» языковым знакам особое значение;

2. специфичная структура дискурса, которая характеризуется специальными языковыми и речевыми моделями;

3. специфичная реализация дискурса, как то: звуковое и письменное его оформление. [8]

Рассматривая **основные функции** политического дискурса, Е.И. Шейгал пишет, что «для этого типа общения базовой является инструментальная функция, т.е. борьба за власть, актуальны также регулятивная, референтная и магическая функции», [26] а к **системообразующим признакам** политического дискурса она относит «институциональность, специфическую информативность, смысловую неопределенность, фантомность, фидеистичность, эзотеричность, дистанцированность и авторитарность, театральность, динамичность, особую роль играет фактора масс-медиа». [26]

Е.И. Шейгал также разделяет политический дискурс на два вида: **демократичный** и **тоталитарный**. Первый вид политического дискурса тяготеет к полюсу научной коммуникации, а второй вид — к полюсу религиозного общения. Таким образом, пишет Е.И. Шейгал, «для демократического политического дискурса характерны информативность, рациональность, трезвый скепсис, логика аргументации, примат референтной функции, реальный денотат, ясность, диалогичность, интимизация общения, динамичность, в то время как тоталитарному политическому дискурсу свойственны ритуальность, эмоциональность, фидеистичность, суггестивность, примат побудительной функции, фантомный денотат, эзотеричность, монологичность, авторитарность общения, консерватизм». [26]

Политический дискурс также часто пересекается с другими типами дискурса, как то: юридический, научный, массово-информационный, педагогический, рекламный, религиозный, спортивно-игровой, бытовой, художественный и т.д. [26]

Все эти особенности политического и внешнеполитического дискурсов необходимо учитывать при анализе и исследовании речевого имиджа политических деятелей. Следующим немаловажным аспектом реализации речевой личности политического деятеля и соответственно формирования внешнеполитического образа государства является экстралингвистический уровень речи, с помощью которого политические деятели в полной мере реализуют свой речевой имидж. Рассмотрим его подробнее.

## 1.2. Экстралингвистический уровень речи политического деятеля в рамках внешнеполитического дискурса

Ранее мы уже упоминали тезис о том, что понятие дискурса по природе своей неразрывно связано с реализацией экстралингвистического уровня языка, поскольку именно в рамках экстралингвистического уровня текст как таковой становится полноценным дискурсом. И, как уже было сказано ранее, при исследовании того или иного вида дискурса – в нашем случае, внешнеполитического – необходимо учитывать особенности участия в процессе его формирования единиц всех уровней языка, затрагивая в том числе и экстралингвистический уровень.

Итак, рассмотрим подробнее **экстралингвистический уровень,** который уже несколько раз упоминался ранее, но теперь уже в рамках внешнеполитического дискурса.

К экстралингвистическим факторам в общем понимании относятся всевозможные факторы социальной действительности, которые невероятно многообразны, как то: «национальное своеобразие текста; личность автора текста и его мировоззрение; энциклопедические сведения о предмете коммуникации; социальная норма данного исторического периода, эпохи; характеристики речевого акта, такие как тема, ситуация и его участники». [1] Справедливо также будет сказать, что с языковой точки зрения экстралингвистические факторы представляют собой некую особую языковую картину мира, которой характерно особенное языковое видение ситуации, национальный колорит, различные культурные реалии и т.д. [1]

В число экстралингвистических факторов также принято включать такие факторы, как: фактор личности адресата, его мировоззрение, эстетические предпочтения, идейная направленность произведения, эмоциональный тон, образный строй и др. [9]

Поскольку ситуативное понимание дискурса отражает взаимосвязь текста с экстралингвистическими факторами, взятыми в событийном аспекте, а речь как целенаправленное, социальное действие, как компонент, участвующий во взаимодействии людей и механизмах их сознания (т.е. когнитивных процессах), [23] то, соответственно, справедливо было бы утверждать, что в контексте внешнеполитического дискурса экстралингвистический уровень будет включать в себя все те элементы, которые участвуют в формировании внешнеполитического дискурса.

То есть на данном языковом уровне внешнеполитический дискурс будет характеризоваться такими экстралингвистическими элементами, как, например, своеобразие политического текста в целом, специфика личности (в том числе и языковой) актора дискурса, особые социальные нормы поведения и определённые обычаи, традиции, обряды, принятые в политизированном пространстве, исторически сложившаяся динамика между теми мили иными государствами и т.д.

Дискурс также отличается тем, что характеризуется включением в себя **паралингвистического сопровождения речи**. Согласно лингвистическому энциклопедическому словарю Н.Д. Арутюновой термин «**паралингвистика**» имеет два значения: паралингвистика как «раздел языкознания, изучающий невербальные (неязыковые) средства, включённые в речевое сообщение и передающие, вместе с вербальными средствами, смысловую информацию и паралингвистика как совокупность невербальных средств, участвующих в речевой коммуникации». [2] В контексте дискурса паралингвистика выполняет следующие функции – ритмическую, эмоционально-оценочную, референтную, семантическую, а также функцию воздействия на собеседника, т. е. иллокутивную функцию.

Помимо всего прочего, выделяются следующие виды паралингвистических средств:

1. фонационные – тембр, темп, громкость, мелодические явления, интонация, различные заполнителей паузы (слова-паразиты, дискурсивы, а также междометья и различные слова-заполнители пауз по типу «э», «м-м-м» и др.), а также различные особенности артикуляции (диалектные, социальные и идиолектные особенности), различные нарушения речи;

2. кинетические – жесты, мимика, поза, движения;

3. графические – почерк, особые графические дополнения к буквам, их заменители (символы типа &, § и т. п.). [2]

Все эти особенности реализации экстралингвистического уровня необходимо учитывать при анализе и исследовании речевого имиджа политических деятелей. Но прежде, чем мы перейдем к непосредственному анализу и разбору конкретных примеров реализации речевой личности, нам необходимо прояснить следующие немаловажные моменты: как определить «политического деятеля» и в чём его отличие от «политика», какой у него может быть «речевой имидж» и в чём заключаются его особенности как на формальном, так и на содержательном уровнях.

## 1.3. Особенности речевого имиджа политического деятеля

Традиционно принято считать, что термины «**политический деятель**» и «**политик**» синонимичны, а их определение звучит следующим образом: политик или же политический деятель — это лицо, которое профессионально занимается политической деятельностью и/или влияет на политические процессы.

Однако в своём словаре, посвящённом тематике политики и государственной деятельности в целом, В.Ф. Халипов и Е.В. Халипова приводят следующее определение: политический деятель – это лицо, проявившее себя в политической жизни, в сфере власти, приобретшее известность, авторитет, сторонников, последователей. [25] Таким образом, в понятие «политический деятель» они включают не только государственных деятелей, политиков и депутатов, которые занимаются политической деятельностью профессионально, но также различных специалистов и активистов, которые могут быть вовлечены и в иные сферы жизни, помимо политики.

Таким образом, исходя из данного тезиса, можно утверждать, что под термином «политический деятель» имеет смысл подразумевать не только депутатов и государственных деятелей, как принято думать, но также различных политических активистов, политологов и других личностей, которые так или иначе участвуют в политической жизни и влияют на политический процессы, и, соответственно, вовлечены в политический дискурс и имеют свой собственный речевой имидж.

Политический деятель также обладает дифференцированной **языковой личностью**. В своих трудах Г.И. Богин одним из первых даёт следующее определение языковой личности: «языковая личность – тот, кто присваивает язык, то есть тот, для кого язык есть речь. Языковая личность характеризуется не столько тем, что она знает о языке, сколько тем, что она может с языком делать», [4] а позже дополняет его: «языковая личность – это человек, рассматриваемый с точки зрения его готовности производить речевые поступки, создавать и принимать произведения речи». [5]

Позднее в своей работе, посвящённой данному вопросу, уже такой исследователь, как Ю.Н. Караулов, даст более развёрнутое определение, которое будет звучать следующим образом: «языковая личность – это носитель того или иного языка, охарактеризованный на основе анализа произведенных им текстов: а) как индивидуум и автор этих текстов со своим характером, интересами, социальными и психологическими предпочтениями и установками; б) как типовой представитель данной языковой общности и более узкого входящего в нее речевого коллектива, совокупный или усредненный носитель данного языка; в) как представитель вида homo sapiens (человек разумный), неотъемлемым свойством которого является использование знаковых систем и прежде всего естественного языка». [15]

Ключевым моментом в формировании внешнеполитического образа государства также является наличие у политического деятеля так называемого особого **речевого имиджа**. Данная категория очень важна и является ключевым объектом исследования данной работы, однако, здесь мы считаем важным отметить тот немаловажный факт, что в ходе анализа разработанной на данном этапе теоретической базы, связанной с данной тематикой, нами было выявлено, что термин «речевой имидж» сравнительно нов и конкретно на данный исторический момент чаще фигурирует в сферах, связанных скорее со всевозможными тренингами личного роста и курсами по улучшению ораторского искусства, чем в сферах научных, но тем не менее некоторые научные трактовки и исчерпывающие исследования на эту тематику всё же существуют.

Итак, сам по себе «имидж» представляет собой некий публичный образ, который может создаваться целенаправленно, но также может формироваться спонтанно вне зависимости от желания обладателя этого имиджа, и, таким образом, мы заключаем, что речевой имидж – это перечень неких речевых особенностей, которые формируют образ личности. [21]

В своём подробном исследовании, посвящённом речевому имиджу в контексте речевого дизайна, А.К. Михальская даёт два определения термину «речевой имидж»:

1. «[речевой имидж это] структурообразующая (порождающая) модель целостного публичного речевого поведения, ориентированная на социально значимый и узнаваемый архетипический образ-идеал, глубоко укорененный в культуре»; [19]

2. «[речевой имидж это] одна из символических форм имиджевой коммуникации, имеющая сложную иерархическую этологическую (поведенческую) и образную структуру и символическую метафорическую природу, функционирующая в публичном дискурсе». [19]

Из этих определений, которые характеризуют понятие речевого дизайна крайне разносторонне и подробно, мы можем сделать вывод, что речевой имидж является не только продуктом обычной бессознательной и нецеленаправленной коммуникативной деятельности, но также может являться результатом кропотливой и многоступенчатой работы по выработке определённых, уникальных для каждого речевого актора речевых стратегий, что, в принципе, более присуще для участников политического и внешнеполитического дискурсов.

А.К. Михальская также рассматривает речевой имидж c нескольких сторон, а именно:

1. как структурообразующую основу целостного индивидуального имиджа;

2. как основную единицу презентации участника имиджевой коммуникации в мультимедийной среде;

3. как социально значимый образ носителя, определяющий и представляющий его социальную роль и позицию;

4. как систему отбора и организации средств речевого поведения на всех уровнях дискурса. [19]

Также А.К. Михальская отмечает тот немаловажный факт, что в современном информационном мире, для которого характерна своя особенная специфическая информационная среда, речевое поведение человека является не только структурообразующей основой коммуникативного поведения, но и поведения в целом. Это объясняет исключительную важность символической имиджевой коммуникации, в основе которой лежит креативная речевая деятельность по созданию соответствующего речевого имиджа, как в обычной социальной, так и политической жизни.

Если же рассматривать особенности реализации речевого имиджа конкретно во внешнеполитической сфере, то справедливо было бы утверждать, что в данном случае речевой имидж призван не только создать какой-то определённый индивидуальный образ некой отдельно взятой личности личности, но и целого государства, представителем которого данная личность так или иначе является.

Таким образом мы определили различие между такими понятиями, как «политический деятель» и «политик», а также определили значимость речевого имиджа в процессе формирования внешнеполитического образа государства, и теперь, наконец, перейдём к непосредственному разбору особенностей речевого имиджа политического деятеля на **формальном** и **содержательном уровнях**, первый из которых характеризируется конкретным способом осуществления политического дискурса и его физическим проявлением, в то время как второй характеризуется смысловой, эмоциональной и иллокутивной составляющей дискурса.

## 1.4. Формальной уровень реализации речевого имиджа политического деятеля

Если рассматривать особенности речевого имиджа политического деятеля конкретно на **формальном уровне**, то сразу можно выделить несколько форматов, в которых может реализовываться внешнеполитический дискурс. Условно назовём их «формат живого выступления» и «формат записанного выступления» – для удобства классификации.

**Формат живого выступления** подразумевает под собой некое происходящее в реальном времени событие, в ходе которого политические деятели активизируют свою языковую личность и в прямом времени формируют внешнеполитический образ государства, такими событиями могут быть: ораторское выступление, дебаты, интервью, консультации, деловые визиты, различные встречи неформального характера и т.д. В ходе живого выступления дискурс может осуществляться как с посторонней помощью, так и без.

В первом случае политические деятели прибегают к помощи устных переводчиков, среди видов устного перевод выделяют следующие, каждый из которых имеет как свои достоинства, так и недостатки:

1. устный последовательный односторонний перевод (например, перевод выступлений);

2. устный последовательный абзацно-фразовый односторонний перевод (например, перевод выступлений, лекций и т.п.);

3. устный последовательный абзацно-фразовый двусторонний перевод (например, перевод переговоров, интервью, бесед, дебатов и т.п.);

4. синхронный перевод; [22]

5. шушутаж, который зачастую носит индивидуальный характер и может так или иначе совмещать в себе элементы всех вышеперечисленных видов устного перевода.

В случае, если политический деятель владеет английским языком на достаточном уровне, он, естественно, обходится без языковой помощи устного переводчика.

**Паралингвистика**, особенности которой мы рассматривали ранее, также выступает как немаловажная составляющая формального уровня выступлений политических деятелей и является неотъемлемой частью живого формата выступления. Среди паралингвистических средств сложно выделить наиболее значимые, поскольку в контексте политического дискурса определённую важность несут в себе даже самые мельчайшие детали. Если рассматривать конкретно кинетические паралингвистические средства, то следует отметить, что «… посредством **мимики** можно передать эмоции, можно выделить ритмику звучания, наклоном головы выразить неуверенность, колебания, можно подчеркнуть мысль (нахмуриться, улыбнуться) …», [19] а **жесты** невероятно важны при создании визуальной части имиджа, они ритмически согласовываются с интонацией и таким образом «помогают сосредоточить внимание людей на тех или иных наиболее важных, "ударных" частях выступления, выразить эмоциональное отношение говорящего к высказываемым мыслям, заразить слушателей этим отношением.» [19]

Если же обратить внимание в целом на **язык тела**, можно заметить, что в контексте дискурса вербальный и невербальный каналы безотрывно связаны и взаимодействуют друг с другом различными способами. В своём исследовании О.Ю. Побережная выделяет следующие виды взаимодействия вербального и невербального:

1. повторение – дублирование вербальной составляющей с помощью невербальных средств;

2. контрадикция – противоречие невербальной и вербальной коммуникации;

3. субституция – замена вербальных средств на невербальные;

4. дополнение – модификация, изменение, развитие вербальных смыслов при помощи невербальной коммуникации;

5. акцентирование – выделение той или иной части вербальной составляющей при помощи невербальных средств;

6. регулирование – контроль коммуникативного потока между адресатом и адресантом при помощи невербальных средств. [19]

Паралингвистические средства являются неотъемлемой частью живого формата выступления, поскольку могут в значительной мере улучшить или, наоборот, ухудшить имидж политического деятеля в зависимости от того, насколько уместно и эффективно он умеет ими пользоваться.

Стоит также отметить, что в языковой картине каждого языка существует некий дифференцированный **параязычный инвентарь**, у которого есть определённые качественные и количественные характеристики, которые обусловлены национальным менталитетом, культурой, историей и психологическими особенностями носителей данного языка и культуры. Знание этого особого параязыка, формируемого столетиями и в то же время каждодневно пополняющегося и изменяющегося, во многом способствует успешной коммуникации между людьми, которые говорят на разных параязыках. [23]

Так, например, для успешного установления коммуникационного контакта с обладателями различных менталитетов необходимо помнить, что, к примеру, простой кивок головой, воспринимаемый жителями Российской Федерации и большинства западных стран как знак открыто выражаемого согласия или одобрения, в ряде таких стран, как Греция, Кипр, Иран, Турция, Албания, Болгария, Сицилия и др. будет, наоборот, означать несогласие со словами собеседника. [28] Или же, например, так называемый жест «окей», образуемый путём соединения большого и указательного пальцев и удерживания трёх других пальцев, традиционно используемый в западном мире для обозначения одобрения, согласия или сигнала, дающего собеседнику понять, что всё «хорошо», в контексте других культур может иметь самые различные коннотации: отрицательные и оскорбительные (ряд азиатских стран, Франция, Бразилия, Турция, Сирия, Тунис, Греция, Аргентина, Чили, Сальвадор, Мексика и т.д.), проклинающие (Кувейт), финансовые (Япония), численные, религиозные (используется в буддизме и индуизме), а также лингвистические (т.е. буквально формирование слова «ОК» с помощью кисти руки – «О» как круг из указательного и большого пальцев и «К», которую напоминают оставшиеся три пальца). [27]

Таким образом, фонационные, кинетические и графические паралингвистические средства являются неким козырем политического деятеля во время живых выступлений, однако, они также имеют значение и в записанном формате выступлений. Разберём этот вопрос подробнее далее.

**Формат записанного выступления**, исходя из названия, представляет собой некое зафиксированное различными способами событие, в ходе которого активизация языковой личности политического деятеля происходит с помощью письменного перевода. Мы не включаем в эту классификацию выступления, которые были зафиксированы, например, в видео-формате и в которых политический деятелей прибегал к помощи устного перевода, в данном случае подобный прецедент относится к формату живого выступления.

Формат записанного выступления может принимать следующие формы:

1. записанное видео, сопровождаемое субтитрами;

2. записанное видео, сопровождаемое закадровым дубляжом;

3. переведённый стенографический протокол события.

Особенность формата записанного выступления заключается в том, что в данном случае политический деятель не имеет такой же большой власти и контроля над своим речевым имиджем, нежели чем в формате живого выступления, когда политический деятель активно пользуется паралингвистическими средствами, имеет возможность наблюдать живую реакцию аудитории, так или иначе управляет процессом коммуникации и при необходимости даже может так или иначе контролировать работу устного переводчика, например, при неудовлетворённости работой переводчика попросить его удалиться и начать участвовать в англоязычном дискурсе уже самостоятельно.

Однако нельзя утверждать, что в формате записанного выступления политические деятели не имеют возможность демонстрировать свой речевой имидж, поскольку они всё равно принимают участие в дискурсе, хоть и фиксированном, и точно так же проявляют свою языковую личность.

Что же касается паралингвистических средств, то можно сказать, что в видео-формате записанного выступления они имеют точно такую же значимость, как и в формате живого выступления, поскольку адресат видит адресанта и фиксирует все его фонационные, кинетические и графические знаки. Что же касается всевозможных стенографических протоколов, статей с цитированием и просто переведёнными в письменный вид отрывками того или иного выступления, то здесь паралингвистические средства уже не несут такой же эффективности, как в визуально зафиксированном формате, однако, переводчик всё же может иногда обращать внимание читателя на их наличие, например, вставляя небольшие пометки и комментарии о каком-то кинетическом средстве, использованном в качестве акцента – о кивке, взмахе головы или руки, улыбке, качании головой.

Таким образом, мы рассмотрели различные форматы проявления формального уровня в процессе реализации речевого имиджа политического деятеля, как то: формат живого выступления и записанного выступления. Далее перейдём к анализу содержательного уровня реализации речевого имиджа.

## 1.5. Содержательный уровень реализации речевого имиджа политического деятеля

Обратимся к особенностям речевого имиджа политического деятеля на **содержательном уровне**, которые, как уже говорилось ранее, заключаются в смысловой, эмоциональной и иллокутивной нагрузке дискурса.

В качестве классификации, на основе которой мы рассмотрим особенности реализации речевого имиджа политического деятеля на содержательном уровне, мы возьмём выделяемую В.И. Карасиком на основе прагмалингвистического критерия типологию дискурса, описанную в статье, которая была посвящена исследованию дискурсивной персонологии. Она строится на 6-ти ведущих критериях и выглядит следующим образом:

1. одноплановость/многоплановость смыслов – эти критерии подразумевает установку участников коммуникации на поиск скрытой, подразумеваемой информации, либо ориентирует их на восприятие сообщаемого в прямом смысле;

2. заданность/открытость реакций – эти критерии предполагают установку коммуникантов на заранее определенную, либо свободную реакцию на то или иное коммуникативное действие, т.е. определяют сценарную тональности общения;

3. серьезность/несерьезность общения – эти критерии определяют юмористичность и серьёзность дискурса; в своём исследовании В.И. Карасик пишет «в юмористическом дискурсе намеренно нарушаются привычные стереотипы, сокращается дистанция общения, карнавально переворачиваются нормы общества […] между юмористическим и серьёзным дискурсом есть промежуточное коммуникативное образование – полусерьёзный дискурс, когда оба участника общения (либо один из них) ведут серьёзный разговор, который в любой момент может перейти в шутку […] такое общение особенно ценится в англоязычном мире». [11] Согласно этому критерию В.И. Карасик выделяет два типичных дискурсивных субъекта – «склонных к шутке, игре, иронии, и […] не понимающих юмора и чувствующих себя дискомфортно в условиях карнавального переворачивания смыслов»; [11]

4. кооперативность/конфликтность общения – эти критерии отвечают за реализацию этикетного и агонального дискурса соответственно; первый тип стремится «сгладить острые углы» и упростить процесс коммуникации, в то время как второй тип стремится намерено обострить обстановку и затруднить процесс коммуникации;

5. приоритет содержания/формы общения – эти критерии отвечают за реализацию информативного и фасцинативного дискурса соответственно; целью первого типа является получение каких-либо сведений или информации, в то время как второй тип вступает в процесс коммуникации ради самой коммуникации; для того, чтобы получить удовольствие от общения как такового.

6. конкретность/отвлеченность тематики – данные критерии отвечают за обиходно-практическую и дискуссионно-гипотетическую тональность соответственно. [11]

Стоит отметить, что выделяемые в данном исследовании типы дискурса не являются взаимоисключающими, а скорее представляют собой различные аспекты коммуникационных процессов, а также имеют характер скорее градуальный. Например, содержательное общение может быть агональным по своей структуре, но оба его участника могут получать удовольствие от взаимной пикировки, т.е. участвовать не в информативном, а фасцинативном дискурсе и т.д.

Таким образом, в данном параграфе мы рассмотрели различные способы проявления содержательного уровня в процессе реализации речевого имиджа политического деятеля по классификации дискурса, которая была составлена В.И. Карасиком на основе прагмалингвистического критерия, а также в целом завершили написание первой, теоретической главы, посвящённой анализу особенностей речевого имиджа политического характера, т.е. теоретическому анализу особенностей внешнеполитического дискурса, экстралингвистического уровня речи политических деятелей в рамках внешнеполитического дискурса, особенностей речевого имиджа политического деятеля, а также рассмотрению формального и содержательных уровней реализации речевого имиджа политического деятеля. Перейдём к выводам.

## Выводы

В ходе работы над первой главой был проведен разбор таких основных теоретических аспектов заявленной темы, как «особенности внешнеполитического дискурса», «экстралингвистический уровень речи политических деятелей в рамках внешнеполитического дискурса» и «особенности речевого имиджа политического деятеля».

В первом параграфе, посвящённом особенностям внешнеполитического дискурса, мы рассмотрели такое знаковое для современных лингвистических дисциплин понятие, как «дискурс», и описали его основные классификации, но основное внимание уделили рассмотрению особенностей политического и внешнеполитического дискурсов, которые представляют собой разновидность дискурса и выявлены по тематике «политика», а если точнее – «внешняя политика». Также мы отметили исключительную институциональную направленность этих двух разновидностей дискурса, рассмотрели их основные функции (инструментальная, регулятивная, референтная и магическая функции) и систематизирующие признаки (институциональность, специфическая информативность, смысловая неопределенность, фантомность, фидеистичность, эзотеричность, дистанцированность и авторитарность, театральность, динамичность, фактор масс-медиа), выявили наличие особо подъязыка – политического языка.

Второй параграф посвящён особенностям экстралингвистического уровня речи политических деятелей в рамках внешнеполитического дискурса. Здесь мы перечислили различные экстралингвистические факторы, как общие, так и свойственные завяленному дискурсу, а также рассмотрели явление паралингвистического сопровождения речи и выделили основные виды паралингвистических средств (фонационные, кинетические, графические средства).

В третьем параграфе, посвящённом непосредственно особенностям речевого имиджа политического деятеля, мы разделили и рассмотрели специфику таких терминов, как «политический деятель» и «политик», а также рассмотрели явления языковой личности и речевого имиджа, которые являются ключевыми в рамках данного исследования.

В четвертом параграфе мы рассмотрели различные особенности реализации речевого имиджа политического деятеля на **формальном уровне**, т.е. рассмотрели конкретные способы осуществления политического дискурса, его физическое им проявление. В этом параграфе мы условно выделили «формат живого выступления», под которым подразумевается некое происходящее в реальном времени событие, в ходе которого политические деятели прибегают к помощи устного переводчика или же самостоятельно участвуют в англоязычном дискурсе, и «формат записанного выступления», под которым подразумевается некое зафиксированное различными способами событие, в ходе которого активизация языковой личности политического деятеля происходит с помощью письменного перевода. Мы также отметили паралингвистику как немаловажную составляющую формального уровня выступлений политических деятелей.

В пятом параграфе мы рассмотрели различные особенности реализации речевого имиджа политического деятеля на **содержательном уровне,** т.е. рассмотрели смысловые, эмоциональные и иллокутивные составляющие на базе типологии дискурса В.И. Карасика, которая была выделена на основе прагмалингвистического критерия и включает в себя следующие критерии дискурса: одноплановость и многоплановость смыслов; заданность и открытость реакций; серьезность и несерьезность; кооперативность и конфликтность общения; приоритет содержания общения и приоритет формы общения; конкретность и отвлеченность тематики.

# Глава 2. Практический анализ речевого имиджа политического деятеля в рамках внешнеполитического дискурса

## 2.1. Анализ особенностей речевого имиджа политического деятеля на формальном уровне

Итак, рассмотрев в первой главе такие теоретические аспекты заявленной темы, как особенности внешнеполитического дискурса, экстралингвистический уровень речи политических деятелей в рамках внешнеполитического дискурса, особенности речевого имиджа политического деятеля, а также специфика формального и содержательного уровней в контексте реализации речевого имиджа политического деятеля, мы можем, наконец, перейти к практической части данного исследования: анализу особенностей речевого имиджа политического деятеля на формальном и содержательном уровнях соответственно. Начнём с формального.

Однако, прежде чем приступать непосредственно к практическому анализу примеров реализации речевого имиджа российских политических деятелей, мы считаем, что на данном этапе исследования было бы уместно сначала рассмотреть конкретно исторический аспект формирования общей характеристики внешнеполитического образа Российской Федерации – т.е. то, в каких именно условиях данному государству приходилось функционировать, выстраивать международные отношения и реализовывать внешнеполитический образ в целом, а также какие тенденции наблюдаются на данный исторический момент и т.д.

Стоит отметить, что положение Российской Федерации на международной арене как политического актора является весьма уникальным, в какой-то степени даже специфическим, интересным, нетипичным. Как в историческом, так и в современном аспекте положение, в котором находилась и находится на данный момент внешняя политика Российской Федерации, нельзя назвать спокойным и стабильным, что объясняется целым комплексом причин различной степени значимости и релевантности, например, как то: напряжённая на всех этапах развития история, специфическое географическое положение, дифференцированный менталитет, характерное культурное, политическое, экономическое и этническое наследие СССР и т.д., а также отличительный стиль отечественной дипломатии, который также вытекает из всех вышеперечисленных факторов.

В своей статье, посвящённой различным размышлениям насчёт исторической перспективы внешней политики Российской Федерации, действующий министр иностранных дел Российской Федерации С.В. Лавров отмечает, пожалуй, одну из самых главных примет, особенностей современного этапа развития как Российской Федерации, так и всего мира в целом – это так называемые «стремительные перемены во всех сферах международной жизни» [17], т.е. постоянное движение и изменение тенденций, международных взаимоотношений, настроений и др. Свидетельство данному тезису мы могли наблюдать как на момент написания данной статьи (т.е. на момент 2016-го года), так и на момент нынешний.

Если всё же говорить об общих тенденциях развития конкретно отечественной дипломатии, то можно сказать, что если сразу после непосредственного распада СССР отечественная дипломатия Российской Федерации не могла похвастаться каким-либо релевантным опытом конструирования доктрин и в основном работала в контексте переосмысления каких-то определённых концептов ещё советских времён, то на данный момент можно утверждать, что российская дипломатия носит современный, достаточно зрелый характер. [3] Об этом в своей статье, посвящённой размышлениям на тему трёх основных внешнеполитических доктрин России, рассуждает политолог А.Д. Богатуров. Там же он также пишет: «сегодня [российская доктрина приведения международно-политического влияния] способна выдвигать построения, производящие впечатление на международную аудиторию и пригодные для их восприятия в качестве основы для содержательных внешнеполитических программ». [3]

Также различными политологами и специалистами в политической сфере описываются определённые тенденции к возвращению внимания руководства и, соответственно, дипломатии Российской Федерации к мышлению так называемыми глобальными категориями, т.е. к глобальным проблемам, однако, также отмечается, что общим курсом, по направлению к которому прилагаются основные дипломатические усилия Российской Федерации, на протяжении многого времени был и продолжает оставаться запад. Несколько негативное отношение к подобной сложившейся ситуации выказывает в своей уже поминаемой ранее статье С.В. Лавров. Там он отмечает минусы «западного курса», в частности то, что подобного рода направление конструируется «без должного учёта общемирового контекста», т.е. не берёт в расчёт влияние глобализации и беспрецедентной взаимозависимости различных государств в рамках политических процессов, «… которые происходят в Азиатско-Тихоокеанском регионе, на Ближнем и Среднем Востоке, в Африке, в Латинской Америке». [17]

Однако многие политологи также отмечают такие общие характеристики направленности внешней политики Российской Федерации, как «многовекторность стратегий, направленная на развитие многосторонних межгосударственных связей, достижение мира и безопасности на межгосударственной арене, активное противодействие современным вызовам и угрозам межгосударственной безопасности, а также формирование многополярного мира», [18] а также отмечается, что на данный момент внешняя политика Российской Федерации, помимо всего прочего, во многом направлена на формирование и укрепление конкретно престижа государства, реализацию его конкурентоспособности и экономической релевантности на мировой арене, а также на обеспечение безопасности и реализацию национальных интересов Российской Федерации в целом. [18]

Таким образом, высказанный С.В. Лавровым в своей статье и уже упоминаемый ранее тезис о том, что одной из самых главных особенностей современного этапа развития Российской Федерации и всего мира в целом являются так называемые «стремительные перемены во всех сферах международной жизни» [17], так или иначе действительно находит реальное отображение на практике.

Таким образом, исходя из вышеперечисленных тезисов, мы рассмотрели основные положения исторического аспекта формирования общей характеристики внешнеполитического образа Российской Федерации как государства, которое обладает очень обширной, богатой на события исторической составляющей, а также рассмотрели основные исторические особенности развития конкретно российской дипломатии, тем самым отметив специфическое положения Российской Федерации на мировой арене, которое сложилось в результате стечения большого количества обстоятельств и, соответственно, требует особого подхода к формированию внешнеполитического образа.

Теперь мы переходим к непосредственному практическому анализу примеров реализации речевого имиджа российских политических деятелей на формальном уровне.

В качестве одного из ярчайших и нагляднейших примеров реализации отличительной манеры речевого имиджа российского политического деятеля можно привести речевой имидж Сергея Викторовича Лаврова. С.В. Лавров является одной из самых влиятельных и известных фигур в мире политики, так как занимает пост министра иностранных дел Российской Федерации, а также является чрезвычайным и полномочным послом Российской Федерации, из чего можно сделать вывод, что данный политический деятель несёт большую ответственность, т.к. играет весьма значимую роль в процессе формирования внешнеполитического образа Российской Федерации, он активно – наравне с президентом государства, который занимает высшую государственную должность Российской Федерации – в нём учувствует, успешно реализуя внешнеполитический дискурс в своей собственной, дифференцированной манере.

Так, например, если многие российские политические деятели прибегают к лингвистической поддержке переводчика в виде устного синхронного перевода по причине незнания языка или недостаточной для международных встреч языковой компетенции, то С.В. Лавров является полноценным, самостоятельным, независимым участником внешнеполитического речевого дискурса. Его личный речевой имидж является достойным примером реализации речевого имиджа как такового в рамках внешнеполитического дискурса, поскольку, исходя из анализа собранной нами эмпирической базы, С.В. Лавров успешно справляется с поставленными задачами как в рамках англоязычного, так и в рамках русскоязычного дискурса в силу своей профессиональной компетентности, в том числе и языковой, а также является, если так можно выразиться, весьма зрелым, известным и уважаемым актором как на международной арене, так и в рамках реализации отечественного дискурса, что позволяет с уверенностью заявить о том, что его речевой имидж невероятно важен в процессе формирования внешнеполитического образа Российской Федерации.

Мы считаем нужным отметить тот факт, что на протяжении всех лет своей карьеры С.В. Лавров по долгу службы давал продолжительные по своей длине и различные по своей тематике интервью различным иностранным новостным порталам, изданиям, газетам, как правило, без какой-либо лингвистической поддержки со стороны устного переводчика, опираясь только на собственный объём знаний, а также, в силу специфики своей должности, участвовал и продолжает активно участвовать в различного рода конференциях, собраниях, дебатах и диалогах, в зависимости от специфики организации мероприятия как прибегая к помощи устного переводчика, так и нет, что также можно считать критерием исчерпывающей компетентности данного политического деятеля.

Так, например, можно отметить следующие интервью, которые являются отличным примером успешной реализации речевого имиджа С.В. Лаврова: интервью новостной программы Channel 4 News британского телеканала Channel 4, которое было опубликовано на платформе YouTube 29 июня 2018 г. под названием «Exclusive: Sergey Lavrov, Russia's Foreign Minister, on Skripals, Trump *‘*kompromat*’* claims and OPCW» [38] (*пер.: «Эксклюзивно: Сергей Лавров, министр иностранных дел России, о ситуации со Скрипалями, заявлениях Трампа о ‘компромате’ и ОЗХО»*) и представляет собой видео длиною в 34 минуты 41 секунду, а также интервью американского новостного телевизионного канала NBC News, которое также было опубликовано на платформе YouTube 22 июля 2017 г. под названием «Russia's Foreign Minister Sergey Lavrov (Full Interview) | NBC News» [43] *(пер.: «Министр иностранных дел России Сергей Лавров (полное интервью) | NBC News»)* и представляет собой видео длиною в 38 минуты 44 секунды.

В ходе анализа данных интервью и множества других прецедентов активации речевой личности С.В. Лаврова нами было отмечено несколько особенностей формального проявления речевого имиджа данного политического деятеля, в частности особые экстралингвистические характеристики его языковой личности, а также различные паралингвистических особенности. Рассмотрим их подробнее.

Как уже отмечалось ранее, к экстралингвистическим факторам в общем понимании относятся всевозможные различные факторы социальной действительности, т.е. справедливо было бы сказать, что С.В. Лавров, занимающий на протяжении продолжительного периода времени пост министра иностранных дел Российской Федерации и играющий важную роль как во внешней политике Российской Федерации, так и в сфере международных отношений всего мира в целом, обладает весьма обширным списком экстралингвистических особенностей. В частности, речевой имидж данного политического деятеля отличается активной когнитивной работой, высокой эрудированностью, начитанностью, остротой ума, энциклопедичностью знаний, а также патриотичностью мировоззрения.

Также стоит отметить, что принципиально важной деталью в описании речевого имиджа и речевой личности министра иностранных дел Российской Федерации также является его несколько специфичная, дифференцированная манера общения, которая проявляется в определённых ситуациях и может быть описана такими эпитетами, как: саркастичная, шутливая, ироничная, снисходительная, даже отчасти язвительная. Примером подобного поведения может служить небольшой диалог в начале интервью для NBC News, в ходе которого американский журналист спрашивает С.В. Лавров о специфике российско-американских отношений, приводя в пример тот факт, что существуют фотографии, которые свидетельствуют о том, что якобы в обществе администрации Барака Обамы министра иностранных дел Российской Федерации выглядит «несчастным» *(ориг.: «unhappy»)*, в то время как в обществе Дональда Трампа, который на момент интервью занимал пост президента США, он, наоборот, выглядит так, будто бы «веселится» *(ориг.: «having fun»)*, на что С.В. Лавров с лаконичностью и несколько уставшим, возможно даже саркастичным смешком отвечает: «*So what?» (пер. «И что?»)*. Данный диалог, в ходе которого журналист NBC News несколько раз теряется, злоупотребляет дискурсивами и повторяется, испытывая явный дискомфорт и смущение не только от лаконичного, сухого, скучающего ответа интервьюируемого политического деятеля, но ещё и, по всей видимости, от специфики своего собственного вопроса, звучит следующим образом *(\*прим.: оригинальные дискурсивы, повторения и т.д. не опускаются):*

|  |
| --- |
| Журналист: *«There is a lot to talk about* […] *But inevitably I’d like to begin by talking about Russian-US relations [смех] um– there are pictures of you with the Obama administration in which uh– you uh– look unhappy [смех] uh– There are pictures of you with president Trump in which you look like you are having fun.»*  С.В. Лавров: *«So what? [смешок]»*  Журналист: *«Is that– is that the way it is–»*  С.В. Лавров: *«I haven’t seen any pictures of me which could be described as me being happy or unhappy* […]*»* [43] |

Иным примером остроты и саркастичности речевой личности С.В. Лаврова может послужить языковой прецедент, произошедший 10 февраля 2022 г. на закрытой части переговоров главы Министерства иностранных дел Российской Федерации и его британской коллеги Лиз Трасс в Москве, о котором ведётся речь в статье «Глава МИД Великобритании усомнилась в суверенитете России над Ростовом и Воронежем» [35], размещённой на интернет-портале российской ежедневной общественно-политической газеты Коммерсантъ. Согласно информации, предоставленной источниками данной газеты, в какой-то момент обсуждения насущных вопросов между двумя министрами иностранных дел произошёл короткий, но весьма интересный и показательный со многих точек зрения диалог, который прозвучал следующим образом:

|  |
| --- |
| С.В. Лавров: «*Вы же признаете суверенитет России над Ростовской и Воронежской областями?»*  Лиз Трасс: «[…] *the U.K. will never recognize Russian sovereignty over these regions.»* [35] |

После некоторого времени в ситуацию пришлось вмешаться британскому послу Деборе Боннерт и объяснить г-же Трасс, что Ростовская и Воронежская области являются историческими российскими административно-территориальными единицами, и Российская Федерация не нуждается в том, чтобы кто-то признавал их суверенитет. По завершению переговоров С.В. Лавров охарактеризовал данную встречу как «разговор немого с глухим» [33], на что Лиз Трасс ответила следующим образом: «I certainly wasn’t mute in our discussions» *(пер. «Я не была немой в нашем разговоре»).* [40]Уже после встречи г-жа Трасс заявила, что Великобритания не имеет цели оспаривать суверенитет этих регионов, а во время переговоров произошло небольшое недопонимание. Географическую викторину С.В. Лаврова, а также невежество главы Министерства иностранных дел Великобритании британское руководство комментировать никак не стало [40], однако данное происшествие не осталось без медийного внимания. Произошедшая ситуация была охарактеризована британскими СМИ как «total rubbish and classic Russian propaganda» [48] *(пер. «полная чепуха и классическая российская пропаганда»)*, что в полной мере свидетельствует о напряжённых и непростых российско-британских отношениях.

Иностранные СМИ также особенно сильно отмечали тот факт, по завершении встречи С.В. Лавров просто вышел из кадра, не обменявшись со своей британской коллегой традиционным рукопожатием, сказав напоследок одно единственное слово: «OK» [45]. Впрочем, при обращении должного внимания к произошедшему на видео событию можно заключить совершенно иной вывод: по окончании своего доклада г-жа Трасс на протяжении некоторого времени продолжала стоять, строго смотря вперёд, не поворачиваясь к С.В. Лаврову и не предпринимая каких-либо попыток что-либо сделать, в то время как С.В. Лавров поблагодарил свою коллегу за доклад, по-русски сказав: «Спасибо!», и повернулся к ней корпусом, по всей видимости намереваясь согласно традициям и дипломатическому протоколу, обменяться рукопожатиями, но не дождался какой-либо реакции и вскоре вышел из кадра, оставив г-жу Трасс, которая ни разу после окончания своей речи не взглянула на стоящего в нескольких метрах от неё главу Министерства иностранных дел Российской Федерации, в одиночестве.

Однако в то же время в различных обсуждениях, посвящённых данным переговорам и их результатам, довольно часто встречаются мнения совершенно иного характера. Так, например, новостной портал Fars News Agency публикует статью под названием «UK Slams Russia for ‘Classic Propaganda’ as Foreign Secretary Refuses to Recognize Russian Regions in Geo Gaffe» [49] *(пер.: «Великобритания критикует Россию за ‘классическую пропаганду’, в то время как её министр иностранных дел отказывается признавать российские регионы и допускает географическую ошибку»)*, в которой отмечается, что несколькими днями ранее Лиз Трасс допустила ещё одну географическую ошибку, перепутав балтийское и чёрное моря *(ориг.: «Baltic and Black Seas»)*, а промах, произошедший на закрытых переговорах, в очередной раз усилил недовольство британцев и послужил причиной для многочисленных политических шуток, объектом которым стал непрофессионализм и некая географическая неподкованность британских политических деятелей, занимающих достаточно вышестоящие должности. Так, например, в статье приводится несколько подобных шуток, которые звучат подобным образом: «Madam Truss, do you recognize Russia’s sovereignty over the Moscow region as part of Russia?» [49] *(пер.: Мадам Трасс, признаете ли вы суверенитет России над Московской областью, считаете ли вы её частью России?»)*; «Breaking News: Rostov and Voronezh have invaded Russia» [49] *(пер.: «Срочные новости! Ростов и Воронеж вторглись в Россию»).*

Таким образом, мы рассмотрели несколько прецедентов, которые являются показательными примерами реализации речевого имиджа С.В. Лаврова. Далее переходим к описанию основных особенностей реализации речевого имиджа на формальном уровне, которые присущи характерному паралингвистическому стилю сопровождения речи данного политического деятеля.

Фонационные паралингвистические средства данного политического деятеля весьма отличительны – С.В. Лаврову часто приписывают так называемый особый, дифференцированный стиль, который характеризуется спокойным, размеренный темпом речи, низкий тембром, уверенной и серьёзной интонацией. Отмечается, что С.В. Лавров на весьма достойном уровне владеет английским языком – он обладает богатым лексическим багажом различного уровня сложности и успешно им оперирует тогда, когда считает это необходимым, а также, как правило, реализует свой речевой имидж без чрезмерного русского акцента, который, как отмечается иностранными адресатами англоязычного дискурса, иногда может быть «тяжелым» для восприятия, возможно, даже немного пугающим. Также известно, что помимо английского глава Министерства иностранных дел Российской Федерации также владеет французским и сингальским языками, что позволяет говорить о том, что г-н Лавров обладает сразу несколькими языковыми рычагами формирования внешнеполитического образа Российской Федерации. Среди прочих дифференцированных фонационных паралингвистических средств сопровождения речи С.В. Лаврова также иногда отмечаются эпизодические так называемые вздыхания, вздохи, которых политический деятель зачастую не старается скрыть и которые, таким образом, признаны в полной мере выполнить иллокутивную функцию, а также показать усталость, раздражение, сарказм или ироничное настроение политического деятеля; схожую функцию выполняют эпизодические смешки, улыбки.

Кинетические паралингвистические средства, используемые г-ном Лавровым, также отличительны и заслуживают тщательного анализа. Мимика политического деятеля спокойная, несколько невыразительная, очень серьёзная, для иностранного адресата внешнеполитического дискурса возможно недружелюбная, пренебрежительная, даже злая и сердитая, однако иногда на лице С.В. Лаврова можно видеть лёгкую улыбку или даже ухмылку, если обсуждаемые вопросы кажутся ему смешными, нелепыми, странными, неуместными или не заслуживающими серьёзного ответа. Жестовое сопровождение в основном не активное, руки спокойны, иногда собраны в «замок» или просто покоятся на какой-либо поверхности без движения, но в случае необходимости какого-либо особого выделения или акцентирования активизируются и сопровождают основные смысловые составляющие речи, ритмически согласовываются с интонацией – например, иногда С.В. Лавров раскрывает «замок», демонстрирую большие пальцы, или взмахивает ладонью. Поза обычно расслабленная, но вместе с тем собранная и уверенная; если политический деятель находится в сидячем положении, например, во время интервью, то ноги зачастую широко расставлены и по большей части спокойны, но иногда подрагивают, как бы ритмически согласовываясь с интонацией. В целом язык тела расслабленный, уверенный, заметно, что данный политический деятель отдаёт отчет значимости и важности занимаемой им позиции, а также предпочитает контролировать ситуацию и самостоятельно задавать общий тон разговора.

Как мы уже ранее отмечали в теоретической части данного исследования, в контексте дискурса паралингвистическое сопровождение речи выполняет множество функций, как то: ритмическую, эмоционально-оценочную, референтную, семантическую, а также иллокутивную функцию (функцию воздействия на собеседника). [2] Проанализированные нами особенности паралингвистического сопровождения речи С.В. Лаврова в должной мере выполняют свои основные функции в рамках внешнеполитического дискурса. Например, ритмическая функция проявляется при помощи тщательно выверенного и размеренного темпа, продуманной структуры речи. Эмоционально-оценочная функция провялятся через специфические кинетические и фонационные паралингвистические средства, например, через монотонность речи и нейтральность интонации или, наоборот, через ухмылку или усталый вздох. Реализация иллокутивной функции заметна через реакцию адресатов, которая в зависимости от слов С.В. Лаврова может носить различный характер.

Так, например, отмечается, что в интервью для NBC News [43] интервьюер заинтересован в ответах С.В. Лаврова, смотрит на него с внимательностью, даже отчасти с любопытством, активно участвует в дискурсе и открыто проявляет свою позицию через различные кинетические паралингвистические средства – часто кивает, активно пользуется жестикуляцией, иногда наклоняется корпусом вперёд, прикладывает указательный палец к подбородку, как бы выражая задумчивость и заинтересованность, но в то же время иногда как бы прижимает ладони к бёдрам или взволнованно сжимает в кулаки, часто вздыхает и чрезмерно использует различного рода дискурсивы (*«um»*, *«uh»*, и т.д.), повторяется, сбивается с мысли.

Примером совершенно иной реализации идлокутивной функции речевого имиджа С.В. Лаврова может послужить поведение главы Министерства иностранных дел Великобритании Лиз Трасс во время и после окончания своей речи по окончании московских переговоров [45] – г-жа Трасс полностью игнорирует С.В. Лаврова, не смотрит и не оборачивается в его сторону, сразу принимается снимать наушники и собирать разложенные перед ней документы; когда же С.В. Лавров, не дождавшийся какой-либо реакции, уходит, она как бы поджимает губы и продолжает собирать документы в папку.

Так, мы в общих чертах проанализировали речевой имидж С.В. Лаврова, весьма наглядно и подробно представленный во многих медийных каналах, интернет-порталах и СМИ, свободный доступ к которым имеют самые различные представители внешнеполитического дискурса – как англоязычного, так и русскоязычного. Таким образом, мы на практике проанализировали различные особенности речевого имиджа политического деятеля и их проявления на формальном уровне, который характеризируется конкретным способом осуществления политического дискурса и его физическим проявлением.

Мы также хотим отметить, что то, как г-н Лавров справляется с поставленными задачами и выполняет свои обязанности главы Министерства иностранных дел Российской Федерации, с лингвистической точки можно назвать наглядным и весьма успешным примером реализации достойного речевого имиджа российского политического деятеля.

Однако, также стоит отметить, что в процессе формирования внешнеполитического образа Российской Федерации, помимо главы Министерства иностранных дел и прочих высокопоставленных лиц, также участвуют и другие политические деятели, речевой имидж которых разительно отличается от речевого имиджа С.В. Лаврова, который занимает ответственное положение, является очень опытным актором на арене международных отношений и, соответственно, обладает особым, исключительным речевым имиджем.

Рассмотрим иной прецедент реализации различных особенностей речевого имиджа российского политического деятеля на формальном уровне, но теперь уже на примере несколько менее опытного актора внешнеполитического дискурса, который, ко всему прочему, реализует свой речевой имидж несамостоятельно, с помощью устного переводчика.

Так, в качестве одного из ярчайших примеров реализации специфической манеры речевого имиджа российского политического деятеля можно привести широко известное в политических кругах и вызвавшее в своё время многочисленные оживлённые дебаты и споры выступление Владимира Карповича Сафронкова, заместителя постоянного представителя Российской Федерации, на заседании Совета Безопасности ООН по поводу химической атаки в Сирии 12 апреля 2017 года. Выступая перед собравшейся комиссией со своим докладом, В.К. Сафронков сначала подвергает критике военные действия США в Сирии, после чего обвиняет Великобританию и Францию в попытке подрыва российско-американских отношений.

Говоря на русском языке, во время своего выступления В.К. Сафронков не сдерживает эмоций и даже несколько раз обращается на "ты" к своему британскому коллеге Мэтью Райкрофту, выступившему ранее постоянному представителю Великобритании при ООН, в ходе своего выступления. [32] Как уже отмечалось ранее, данное выступление стало весьма известным и вызвало масштабный публичный отклик, многочисленные дебаты и споры о границах дозволенного дипломата и дипломатическом протоколе в целом, а также внесло довольно большой вклад в формирование внешнеполитического образа Российской Федерации, который, стоит отметить, был не совсем положительный.

Поскольку В.К. Сафронков выступал с докладом на заседании Совета Безопасности, ему пришлось прибегнуть, как это обычно происходит в практике заседаний ООН, к лингвистической поддержке переводчика в виде вполне привычного для такого уровня событий устного синхронного перевода. Из этого следует, что данный пример можно отнести к формату живого выступления, тип перевода – устный, синхронный. Переводчик, стремясь, но всё же не имея возможности в полной мере передать все особенности и тонкости заявлений В.К. Сафронкова, тем не менее вполне успешно справляется с поставленной задачей и переводит его слова следующим образом (*\*прим.: в целях максимально точной передачи устного синхронного перевода оригинальные дискурсивы, повторения, ошибки и т.д. не опускаются*):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *«*[…] *Вы испугались, сон потеряли, что мы будем сотрудничать с Соединёнными Штатами! Вы этого боитесь!»*  […]  *Именно поэтому–* ***Посмотри на меня! Глаза-то не отводи, что ты глаза отводишь?*** *Поэтому именно поэтому* ***ты*** *сегодня! Ничего не* ***сказал*** *о политическом процессе! Специально выступление Мистуры* ***не слушал****!*  […]  ***Ты*** *сегодня* ***говорил****,* ***господин Райкрофт****, не по повестке дня заседания! О****скорблял*** *Сирию, Иран, Турцию, другие государства! Господин председатель, просьба следить за порядком развития заседания, если некоторые безответственно, оскорбительно, сбиваясь на сленг, относятся к своему месту в Совете Безопасности ООН!* ***Не смей оскорблять Россию больше!*** […]*»* [51] |  | *«*[…] *You are afraid, you are losing sleep over the fact that we might be working together with the US, cooperating with the US, that is what you fear!»*  […]  *This is precisely–* ***Why? Look at me! When I’m speaking don’t– don’t look away! Why are you loo– why are looking away?*** *This is precisely why* ***you*** *today didn’t say* ***anything*** *about the political process! You didn’t even listen to mister de Mistura briefing on purpose.*  […]  *Mister Rycroft,* ***you*** *today were speaking not of the topic on our agenda today. You uh– you insulted Syria, Iran, Turkey, other states! Mister President, I would ask you to– to– uh– to make sure the– the rules of procedure of this uh– meeting is respected if–* *if– some of the members– uh– if some of the members speak insultingly.* ***I cannot except that you insult Russia****!\** […]*»* [51] |

Даже при первом просмотре данного выступления, не прибегая к глубокому лингвистическому анализу, в речи В.К. Сафронкова чувствуется сильный эмоциональный фон, просматривается ощутимое влияние патриотического мировоззрения политического деятеля на выбор выражений и резкость высказываний, его настроение и даже личное отношение как к сложившейся ситуации в течение данного заседания в целом, так и лично к г-ну Райкрофту, который сидел в нескольких метрах от вещающего В.К. Сафронкова и, как можно было отчётливо заметить при смене кадра в момент обращения к нему лично, действительно не поднимал на Сафронкова взгляда, по всей видимости, пытаясь сохранять спокойствие и даже улыбаясь. Также можно утверждать, что данная речь была в избытке наполнена множеством как вербальных, так и невербальных, т.е. паралингвистических, средств выразительности речи. Разберем их подробнее.

Пожалуй, наиболее выделяющаяся вербальная особенность данного высказывания заключается в том, что в начале своего выступления В.К. Сафронков использует местоимение «вы» (по всей видимости, обращаясь не к кому-то конкретному, а к британской и французской делегациям в целом или даже, может быть, непосредственно к руководству этих европейских стран), однако в определённый момент поднимает взгляд на сидящего в нескольких метрах от него г-на Райкрофта, который выступал ранее, и резко переходит в своей речи на весьма фривольное в данном контексте местоимение «ты», явно перемещая фокус своей речи конкретно на постоянного представителя Великобритании, и даже несколько раз при этом показывает указательный палец правой руки, как бы делая акцент, возможно даже как будто бы отчитывая. Данный поступок исключителен по своей натуре, поскольку в русском языке обращение на «ты» характер имеет скорее панибратский, а в данном случае даже уничижительный, что в контексте подобного рода мероприятий совершенно недопустимо.

Переводчик, за неимением в английском языке эквивалентных категорий, старается передать данную особенность при помощи повышенной эмоциональности, множества интонационных ударений и различных повторений для усиления эффекта, но в то же время старается сгладить переводимую речь, т.е. немного сглаживает регистр, опуская большую часть слов с резкой коннотацией. Мы можем наблюдать это, например, в данном отрывке *(\*прим.: в целях демонстрации опущений и сглаживания регистра оригинальные дискурсивы, повторения и т.д. опускаются, ошибки не опускаются):*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *«*[…] *Господин председатель, просьба следить за порядком развития заседания, если некоторые* ***безответственно, оскорбительно, сбиваясь на сленг,*** *относятся к своему месту в Совете Безопасности ООН!* ***Не смей оскорблять Россию больше****!* […]*»* [51] |  | *«*[…] *Mister President, I would ask you to make sure the rules of procedure of this meeting is respected if some of the members speak* ***insultingly****. I cannot except that you* ***insult*** *Russia!\** […]*»* [51] |

Необходимо также отметить яркие фонационные паралингвистические средства, задействованные В.К. Сафронковым в ходе своего выступления. Данную речь можно охарактеризовать как отрывистую, четкую, резкую, напряжённую. Наблюдается использование интонационной парцелляции. Отчетливо прослеживаются паузы в определённых моментах, которые длятся вплоть до 5-ти секунд, а затем сменяются резкими, напряжёнными, компактными фразами, что создаёт некий эффект «автоматной очереди». Общий темп речи небыстрый, однако громкость голоса относительно высокая, а тембр и интонация, несмотря на размеренность выступления и довольно частые паузы, напряжённые, как будто бы отчитывающие, в какой-то степени агрессивные. Размеренность запланированной речи и чёткая эмоциональная настроенность политического деятеля позволяет ему избежать чрезмерного употребления слов-паразитов, частых обращений к междометиям, в данном отрезке практически отсутствуют запинания и оговорки, несмотря на довольно высокую эмоциональность речи.

Набор задействованных В.К. Сафронковым кинетических паралингвистических средств также довольно обширен и интересен для анализа. Движения разнообразные, резкие, подвижные, как бы вторящие смысловой и фонационной составляющей речи и ритмически согласовывающиеся с интонацией. Мимика не особо подвижная, лицо серьёзное и сосредоточенное, время от времени заместитель хмурит брови и пристально обводит собравшихся в помещении взглядом, будто бы сдерживая своё недовольство или даже гнев. За счёт эмоциональной окрашенности речи поза кажется уверенной, хотя плечи и спина напряжены, даже немного сгорблены, за счёт чего поза кажется довольно грузной, напряженной, в какой-то степени «атакующей». Голова довольно часто опущена, поскольку заместитель часто обращается к тексту, написанному на листах бумаги у него в руках, иногда взмахивает одной или обеими руками и даже грозит пальцем, указывая на различных людей, как будто бы отчитывая, предупреждая или даже угрожая адресату данного жеста, который, стоит отметить, является неотъемлемой частью русскоязычного параязычного инвентаря и, как правило, используется авторитетной фигурой по отношению к нижестоящему, например, в диалоге между руководителем и подчинённым или даже между родителем и ребёнком. В целом язык тела резкий и в какой-то степени даже агрессивный, соответствует эмоциональному настроению политического деятеля.

Данные особенности паралингвистического сопровождения речи В.К. Сафронкова в должной мере выполняют свои основные функции в рамках внешнеполитического дискурса. Проанализировав данный пример, мы наблюдаем отчётливую реализацию этих функций: ритмическая функция проявляется при помощи чётко выверенных и часто повторяющихся пауз, эмоционально-оценочная функция провялятся в откровенной демонстрации эмоционального фона и оценки происходящего актором, т.е. В.К. Сафронковым, через специфические кинетические и фонационные паралингвистические средства, а реализация иллокутивной функции явственно заметна через взволнованную и встревоженную реакцию присутствующих на заседании представителей различных государств, особенно хорошо это можно увидеть сразу после того, как В.К. Сафронковым употребил в своей речи местоимения «ты», после чего был произведён перевод данного отрывка.

Также считаем нужным уделить дополнительное внимание анализу проделанной переводчиков работы, поскольку он вместе с г-ном Сафронковым нёс весьма большую ответственность за формирование внешнеполитического образа Российской Федерации как полноценный участник коммуникационного процесса. Как можно заметить, в данном случае перед переводчиком стояла непростая задача, поскольку, несмотря на размеренный темп речи В.К. Сафронкова, она имела очень эмоциональный характер, который так или иначе требовал сглаживания регистра для избежания потенциальной эскалации ситуации. Как уже было отмечено ранее, переводчику удалось тем не менее вполне успешно справиться с поставленной задачей, однако, можно заметить, что после того, как спикер перешёл в своей речи на «ты», переводчик начал заметно волноваться, что заметно по возросшей частоте использования дискурсивов по типу «*uh*», взволнованной интонации и многократным повторам частицы «*to*» или даже целых словосочетаний («*if some of the members*»), также примечательно, что в этот момент даже была допущена небольшая грамматическая ошибка, которая выглядит следующим образом: «*to make sure the rules of procedure of this meeting* ***is*** *respected». [28]*

Реакция как отечественных, так и иностранных СМИ на подобного рода происшествие в рамках заседания Совета Безопасности ООН не заставила себя ждать. Однако, мы сфокусируемся на реакции иностранных СМИ, поскольку целью данного исследования является выявления влияния речевого имиджа российских политических деятелей на формирование конкретно внешнеполитического образа Российской Федерации (что, конечно же, не означает то, что поступок депутата остался незамеченным на родине; на данную тему в своё время с разной степенью одобрения и неодобрения высказались такие политические деятели, как пресс-секретарь президента РФ Д.С. Песков [31], заместитель министра иностранных дел РФ С.А. Рябков [29], министр иностранных дел РФ С.В. Лавров [34] и др.). Ранее в этой главе мы уже писали, что данное выступление вызвало многочисленные оживлённые дебаты и споры о дипломатических границах дозволенного, дипломатической этике и соответствии действий политических деятелей общепринятому дипломатическому протоколу в принципе. Наиболее активно транслированием данной ситуации в массы занималась, конечно же, пресса.

Так, например, американская ежедневная газета The Washington Post днём позже после заседания публикует на своём интернет-портале статью под названием «‘Don’t you look away from me!’: How a Russian diplomat’s tirade broke U.N. tradition» [42] (*пер.: «‘Глаза-то не отводи!’: Как тирада российского дипломата нарушила традицию ООН»*), ежедневная англоязычная газета Arab News, издаваемая в Саудовской Аравии, публикует статью под названием «‘Look at me when I’m talking to you:’ Russian diplomat loses temper at UN» [46] (*пер. «‘Смотри на меня, когда я с тобой разговариваю:’ «Российский дипломат выходит из себя в ООН»*), массовая британская ежедневная газета-таблоид Daily Mail выпускает подробно описывающую детали произошедшего статью с весьма длинным и подробным названием: «‘Look at me when I'm talking to you’: Extraordinary moment Putin’s envoy loses his cool with UK ambassador at the UN after he said Moscow had been ‘humiliated’ by backing ‘murderous’ Assad» [37] (*пер.: «*‘*Смотри на меня, когда я с тобой разговариваю*’*; Чрезвычайное происшествие: доверенное лицо Путина срывается на посла Великобритании после того, как тот заявил, что Москва* ‘*унизила*’ *себя, поддержав* ‘*убийцу*’ *Асада»*), а немецкая ежедневная деловая газета Handelsblatt опубликовывает статью с провокационным названием «Russland schaltet auf Pöbel-Modus» [36] (*пер. «Россия включает быдло-режим»*).

Также международная некоммерческая радиовещательная организация Radio Free Europe/Radio Liberty публикует статью под названием «‘Look At Me!’: Russian UN Envoy’s Rant Stirs Buzz Back Home» [47] (*пер.: «‘Посмотри на меня!’: Эмоциональная речь постпреда России в ООН вызвала ажиотаж на родине»*),в которой отмечается весьма неоднозначная оценка действий В.К. Сафронкова различными представителями российской власти, а также делается акцент на один весьма занятный факт – стенограмма, опубликованная на официальной сайте Постоянного представительства Российской Федерации при ООН, несколько отличается от реально прозвучавших в стенах ООН речи, в частности в числе изменений – замена пресловутого местоимения «ты» на «вы», пунктуационная корректировка парцелляции, введение дополнительных категорий вежливости, в том числе употребление полного имени специального представителя Генерального секретаря ООН по Сирии Стаффана де Мистуры, когда как в оригинале В.К. Сафронков обратился к дипломату не иначе как «*Мистура*»:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *«*[…]***Посмотри*** *на меня! Глаза-то не* ***отводи****, что ты глаза отводишь? Поэтому именно поэтому* ***ты*** *сегодня! Ничего* ***не сказал*** *о политическом процессе! Специально выступление Мистуры* ***не слушал****!* […]  […] *Ты сегодня* ***говорил****, господин Райкрофт, не по повестке дня заседания!* […]  […]***Не смей*** *оскорблять Россию больше! […]»* [51] |  | *«*[…]***Посмотрите*** *на меня и не отводите глаза. Именно поэтому* ***Вы*** *сегодня ничего* ***не сказали*** *о политическом процессе и специально* ***не слушали*** *выступление С. Де Мистуры.* […]  […] *Вы, г-н Райкрофт, сегодня* ***говорили*** *не по повестке дня заседания.* […]  […]***Не смейте****, г-н Райкрофт, больше оскорблять Россию!* […][30] |

Помимо всего прочего данное происшествие в силу специфики своей реализации также вызвало и иную реакцию, которая носила шуточный, ироничный и даже саркастичный характер и проявлялась в качестве шуток, демотиваторов или даже так называемых мемах. Так, например, перешедшего границы общепринятого дипломатического протокола В.К. Сафронкова на одном из подобных изображений при помощи фоторедактора изобразили в образе представителя неформальной, отчасти криминальной, необразованной прослойки населения с пониженным социальным статусом и отсутствием моральных ценностей [20] (т.е. в виде так называемого «гопника»), одетого в спортивный костюм марки Adidas и сидящего с согнутыми коленями и прижатыми к земле (вернее к столу) стопами, о чем подробно описывается в статье BBC NEWS под названием «Moscow’s angry UN envoy, and a pricey Szechuan sauce» [41] (*пер.: «Разгневанный представитель Москвы в ООН и дорогой сычуаньский соус»*).

Таким образом, мы рассмотрели очень красочное и интересное, а также вместе с этим весьма показательное не только с лингвистической, но также и с обывательской точки зрения выступление Владимира Карповича Сафронкова, заместителя постоянного представителя Российской Федерации, на заседании Совета Безопасности ООН по поводу химической атаки в Сирии 12 апреля 2017 года.

Итак, на примере двух политических деятелей – С.В. Лаврова и В.К. Сафронкова соответственно – мы рассмотрели различные особенности речевого имиджа различных российских политических деятелей и их проявления на формальном уровне, который характеризируется конкретным способом осуществления политического дискурса и его физическим проявлением. Мы также отдельно подчёркиваем важность того факта, что в качестве примеров, анализируемых в первом параграфе практической главы, мы выбрали речевые имиджи двух весьма разных политических деятелей, которые характеризуются различными особенностями формальной реализации, а также разительно отличаются по следующим критериям: уровень опыта, эрудиции, знаний, ораторского мастерства, состояния эмоционального настроения, а также темпераменты, характеры.

Тот факт, что в случае анализа речевого имиджа С.В. Лаврова мы привели в качестве примера сразу несколько прецедентов реализации его характерного речевого имиджа, а в случае анализа речевого имиджа В.К. Сафронкова в качестве примера мы использовали показательный, но всё же единичный прецедент реализации его речевого имиджа, объясняется тем, что формирование внешнеполитического образа Российской Федерации зачастую происходит как бы стихийно, вне зависимости от частоты и качества реализуемых политическими деятелями речевых имиджей, о чём свидетельствуют достаточно яркие отклики общественности как на реализацию уже довольно привычного речевого образа С.В.Лаврова, так и на беспрецедентное, выходящее за рамки дипломатического протокола выступление В.К. Сафронкова на заседании Совета Безопасности ООН. То, что глава Министерства иностранных дел Российской Федерации в силу специфики своей позиции на международной арене часто реализует свой речевой имидж, активно и относительно успешно участвует во внешнеполитическом дискурсе и формировании внешнеполитического образа своего государства, не означает, что резкое, возможно, даже несколько агрессивное и совершенно нетипичное в рамках дипломатического протокола выступление В.К. Сафронкова не вызовет соответствующей реакции, различных по своей коннотации комментариев, поощрения или, наоборот, критики или иной негативной реакции.

Таким образом, важно понимать, что формирование внешнеполитического образа государства – это процесс, в котором участвует огромное количество политических деятелей, вне зависимости от уровня их опыта, компетентности или политического влияния на международной арене. Соответственно, даже какого-то единичного прецедента реализации речевого имиджа того или иного политического деятеля достаточно для того, чтобы в той или иной мере повилять на формирование внешнеполитического образа государства.

## 2.2. Анализ особенностей речевого имиджа политического деятеля на содержательном уровне

Итак, рассмотрев в первом параграфе второй главы на конкретных примерах особенности речевого имиджа различных российских политических деятелей и их проявления на формальном уровне, который характеризируется конкретным способом осуществления политического дискурса и его физическим проявлением, мы можем перейти ко второй части практической главы данного исследования – анализу особенностей речевого имиджа политического деятеля уже на содержательном уровне, который заключается в том, что в данном случае дискурс рассматривается с точки зрения смысловой, эмоциональной и иллокутивной нагрузки.

В пятом параграфе теоретической главы данного исследования мы рассмотрели типологию дискурса авторства В.И. Карасика, который на основе прагмалингвистического критерия выделял следующие критерии классификации дискурса, отмечая их взаимосвязь, тот факт, что они скорее представляют собой некие различные, не взаимоисключающие аспекты коммуникационных процессов, как то:

1. одноплановость и многоплановость смыслов;

2. заданность и открытость реакций;

3. серьезность и несерьезность;

4. кооперативность и конфликтность общения;

5. приоритет содержания общения и приоритет формы общения;

6. конкретность и отвлеченность тематики.

Именно на базе данной классификации типологии дискурса мы будем выстраивать дальнейшее повествование.

Однако, прежде чем мы непосредственно перейдём к практическому анализу реализаций данной классификации на примере речевых имиджей различных российских политических деятелей, нам бы прежде всего хотелось отметить, что в контексте реализации какого-либо дискурса – в данном случае внешнеполитического – необходимо понимать, что участники подобного коммуникационного процесса реализуют свой речевой имидж по определённым, устоявшимся правилам, даже традициям, принятым в этом дискурсе. Т.е. было бы справедливо утверждать, что в рамках внешнеполитического дискурса, который характеризуется исключительной институциональной направленностью, выполняет инструментальную, регулятивную и референтную функции, а также обладает целым рядом систематизирующих признаков (институциональность, специфическая информативность, смысловая неопределенность, фантомность, фидеистичность, эзотеричность, дистанцированность, авторитарность, театральность, динамичность, а также же подверженность фактору масс-медиа и т.д.) [26], акторы, которые желают добиться успешной реализации своего речевого имиджа, ведут себя соответствующим образом и следуют общепринятым в рамках дипломатического общения правилам.

Начнём с **критериев многоплановости** и **одноплановости смыслов**, под которыми подразумевается некая ментальная установка участников коммуникационного процесса либо на поиск скрытой, подразумеваемой информации, либо, наоборот, ориентация на восприятие сообщаемой в прямом смысле информации.

Здесь также справедливо было бы отметить, что внешнеполитическому дискурсу как таковому присуща скорее многоплановость смыслов, чем одноплановость в принципе, поскольку он сам по себе характеризуется специфической информативностью, смысловой неопределённостью, фантомностью и пр. Участник внешнеполитического дискурса, который участвует в коммуникационном процессе в рамках критерия одноплановости смыслов, не имеет возможности претендовать на успешную реализацию своего речевого имиджа как такового, поскольку он не будет соответствовать высококонтекстуальному стилю общения данного типа дискурса. Это умозаключение в определённой степени также справедливо и для других критериев, которые будут проанализированы ниже.

Таким образом, российским политическим деятелям – как и любым другим политическим деятелям, участвующих во внешнеполитическом дискурсе – присущ **критерий многоплановости смыслов**.

Следующими критериями в классификации В.И. Карасика являются **критерии заданности и открытости реакций**, под которыми подразумевается так называемая сценарная тональность общения, т.е. установка коммуникантов либо на заранее определенную, либо на свободную реакцию в ответ на определённое коммуникативное действие.

Исходя из особенностей внешнеполитического дискурса в целом, было бы справедливо утверждать, что российским политическим деятелям скорее присуща заданность реакций, поскольку дипломатические мероприятия как правило реализуются согласно определённому дипломатическому протоколу, отклонение от которого нежелательно, однако стоит отметить, что это утверждение справедливо не для каждого мероприятия, реализуемого в рамках внешнеполитического дискурса. В случае, например, если политический деятель даёт личное интервью или участвует в какой-либо конференции, целью которой стоит получение ответа на конкретный вопрос, возможно, даже личного характера, справедливо было бы утверждать, что в таком случае политическому деятелю может быть присуща открытость реакций.

Примером **заданности реакции** может послужить так или иначе любое официальное мероприятие, реализуемое в рамках дипломатического протокола, который подразумевает определённую структуру, порядок и направленность коммуникационного процесса, т.е., например, это могут быть всевозможные заседания Совета Безопасности ООН, различные спецсессии Генассамблеи ООН, саммиты G7 и т.д.

Примером **открытости реакции** может так или иначе послужить любое интервью, которое носит скорее личный, а не сугубо информирующий, формальный характер. К таким прецедентам могут относиться, например, продолжительные интервью С.В. Лаврова или В.В. Путина, которые занимают относительно большой промежуток времени и направлены на то, чтобы узнать мысли и размышления конкретно данных политических деятелей в отношении каких-либо конкретных происшествий, что само по себе определяет открытость реакции.

Перейдём к анализу **критериев серьёзности и несерьёзность общения**, которые отвечают за градацию дискурса по шкале юмористичности и серьёзности.

В ходе анализа исчерпывающей эмпирической базы нами было выявлено, что российским политическим деятелям в равной степени присущи как серьёзность, так и несерьёзность общения. Российские политические деятели могут нарушать привычные в дипломатическом дискурсе стереотипы, сокращают дистанцию общения, используют в речи шутки, анекдоты, какие-то поговорки или пословицы, а также зачастую могут позволить себе смех, улыбку, усмешку и т.д. В то же время отмечается, что при определённых условиях российские политические деятели вполне способы на успешную реализацию серьёзного дискурса, который характеризуется строгим соблюдением дипломатического протокола и исключает какого-либо рода несерьёзность. Таким образом, можно заключить, что российским политическим деятелям присущ так называемый полусерьёзный дискурс, который является промежуточным коммуникативным образованием между юмористическим и серьёзным дискурсом.

Примером реализации **полусерьёзного дискурса** может послужить интервью Владимира Владимировича Путина, президента Российской Федерации, которое было организовано новостным источником Financial News и опубликовано на одноимённом канале на платформе YouTube 5 июля 2019 г. под названием «Vladimir Putin interviewed by the Financial Times | FT» [50] (*пер.: «Интервью Владимира Путина газете Financial Times | FT»)* и представляет собой видео длиною в 1 час 30 минут 5 секунд. Так, например, в начале данного интервью звучит следующий диалог:

|  |
| --- |
| Журналист: *«*[…] *I would be very grateful if you could talk a bit about how you have seen the world change over the last 20 years you have been in power.»*  В.В. Путин: *[смех], [улыбка]* *«Ну, во-первых, я не был все эти 20 лет у власти, как вы знаете, я 4 года был председателем правительства* […]*, но тем не менее как бы по властных структурах, в верхних эшелонах я нахожусь достаточно давно и действительно могу судить о том что и как меняется.»*  *(пер. на видео: First, I have not been in power for all these 20 years. As you know, I was Prime Minister for four years* […] *But nevertheless, I have been around for a long time in government and in the upper echelons, so I can judge what is changing and how.»* [50] |

На примере данного отрывка мы можем видеть то, как несерьёзный дискурс, т.е. смех, усмешка, выраженные в ответ на не совсем корректное заявление интервьюирующего, меняется на серьёзный дискурс, который выражается в виде различных логических рассуждений, развёрнутых и структурированных ответов на поставленные вопросы и т.д. Стоит отметить, что серьёзный дискурс в свою очередь также время от времени вновь может поменяться на несерьёзный, они как бы чередуются в зависимости от желания и настроения речевого актора, т.е. в данном случае В.В. Путина, что, в принципе, довольно часто прослеживается не только конкретно у данного политического деятеля, но и у российских политических деятелей в целом.

Следующими на очереди являются **критерии кооперативности и конфликтности общения**, которые отвечают в процессе коммуникации за реализацию так называемого этикетного дискурса, т.е. смягчающего, снисходительного, комфортного, и агонального дискурса, т.е. стремящегося к обострению ситуации, усложнению процесса коммуникации.

В ходе анализа различных примеров нами было выявлено, что российским политическим деятелям присущ скорее конфликтный стиль общения, чем кооперативный, хотя было бы неправильно утверждать, что подобного рода заключение обозначает то, что российские политические деятели реализуют исключительно конфликтный дискурс. Более справедливым было бы следующее утверждение: российские политические деятели не ставят реализацию кооперативного дискурса в приоритет, поскольку в приоритете находится не форма общения, а содержание.

Таким образом, примером реализации данного критерия может послужить интервью С.В. Лаврова, проведённое французским общественным международным телеканалом France 24 в рамках передачи France 24 ENGLISH, опубликованное на платформе YouTube 17 декабря 2014 г. под названием «Exclusive: ‘We will survive sanctions,’ says Russian foreign minister Sergei Lavrov to FRANCE24» [39] (*пер.: «Эксклюзивно: ‘Мы переживём санкции’, — заявил министр иностранных дел России Сергей Лавров, специально для FRANCE24»)* и представляющее собой видео длиною в 25 минут 15 секунд, в ходе которого звучит следующий диалог:

|  |
| --- |
| Журналист: *«*[…] *You are saying many times that you feel that NATO is an organisation– is an enemy for Russia that tries to expend, that has really nefarious–»*  С.В. Лавров: *«We never said this.»*  Журналист: *«No?»*  C.В. Лавров: *«No, never.»*  Журналист: *«There is an impression we get in the west–»*  С.В. Лавров: «*No. No-no-no-no-no. Well, when you have an impression you should ask a question and then read the documents* […]*»* [39] |

Здесь мы в полной мере можем наблюдать то, что С.В. Лавров действительно не ставит реализацию кооперативного дискурса в приоритет, поскольку конкретно в данный момент в приоритете находилась не форма общения, а содержание общения, т.е., например, прояснение определённых недопониманий, порождающих предвзятое отношение к государству, даже если это означает, что для этого необходимо перебить собеседника.

Такая тенденция в целом заметна у многих других российских политических деятелей, что позволяет нам утверждать, что российским политическим деятелям присущ критерий **конфликтности общения**, поскольку российские политические деятели в принципе не ставят реализацию кооперативного дискурса в приоритет, т.к. первостепенную значимость имеет не форма общения, а содержание общения.

Следующими в классификации В.И. Карасика являются **критерии приоритета содержания общения** и **приоритета формы общения**, под которыми подразумевается приоритет либо информативного дискурса, направленного на получение какой-либо информации или выгоды от процесса коммуникации, либо фасцинативного дискурса, целью которого является сам процесс коммуникации.

Как уже было сказано ранее – а также исходя из особенностей внешнеполитического дискурса в целом – российским политическим деятелям скорее присущ **приоритет содержания общения**, нежели формы. Впрочем, справедливо было бы также сказать, что несмотря на приоритет содержания общения политические деятели не опускают приоритет формы общения, постольку, как уже было сказано ранее, внешнеполитическому дискурсу присуща некая определённая форма, протокол, правила, традиции, отступление от которых нежелательно.

И, наконец, последними в данной классификации являются **критерии конкретности** и **отвлеченности тематики**, которые отвечают за тональность дискурса – либо обиходно-практическую, либо дискуссионно-гипотетическую соответственно.

Вновь отмечаем, что данные критерии, как и критерии приоритета содержания и приоритета формы общения, критерии заданности и открытости реакций, а также критерии одноплановости и многоплановости смыслов, изначально определяются спецификой реализации внешнеполитического дискурса в целом.

Таким образом, как российским, так и в принципе любым другим политическим деятелям присуща конкретность дискурса, однако, как и в случае с критериями заданности и открытости реакций, тут также существуют исключения, которые обусловлены спецификой того или иного мероприятия, реализуемого в рамках внешнеполитического дискурса. Таким образом, в случае, например, если политический деятель даёт личное интервью или участвует в какой-либо конференции, можно сказать, что его дискурс может носить отвлечённый характер.

Примером **конкретности дискурса** может послужить интервью Дмитрия Анатольевича Медведева, заместителя председателя Совета Безопасности Российской Федерации, а также бывшего президента Российской Федерации, которое было организовано новостной телепрограммой DW News и опубликовано на платформе YouTube 5 июля 2019 г. под названием «Russia's former president Medvedev on Nord Stream 2 | DW News» [44] *(пер.: «Бывший президент России Медведев о Северном потоке – 2 | DW News»)* и представляет собой небольшое видео длиною в 3 минуты 20 секунд, в ходе которого Д.А. Медведев развёрнуто и в полной мере отвечает на все заданные вопросы в вовлечённой манере.

Примером **отвлечённости дискурса** может послужить уже упоминаемое ранее интервью В.В. Путина новостному источнику Financial News [50]*,* в ходе которого звучит следующий диалог:

|  |
| --- |
| Журналист: *«*[…] *Do you think that there is a possibility of some improvement if Anglo-Russian Relationship? And we can move on from some of these issues that are obviously of great sensitivity, like the Skripal affair?* […]*»*  В.В. Путин: *[вздох] «Послушайте, вот всё вот это, вся эта возня вокруг шпионов и контршпионов – она не стоит межгосударственных отношений серьезных* […]*»*  *(пер. на видео: «Listen, all this fuss about spies and counter-spies, it is not worth serious interstate relations.»* [50] |

Считаем нужным в очередной раз отметить, что анализируемые в данном исследовании типы дискурса не носят взаимоисключающий характер, они скорее представляют собой различные аспекты коммуникационного процесса как такого, которые могут пересекаться, переплетаться и создавать интересные, неортодоксальные условия реализации внешнеполитического дискурса, могут быть градуальными и в рамках различных прецедентов реализовываться с различной интенсивностью.

Таким образом, невозможно со стопроцентной уверенностью утверждать, что российским политическим деятелям присущ какой-то определённый, четко выделяемый вид дискурса, поскольку в силу максимально разнообразной специфики реализации тех или иных мероприятий в рамках внешнеполитического дискурса разные языковые личности будут по-разному воплощать свой речевой имидж, что также справедливо и для дипломатических представителей иных государств в том числе.

## Выводы

В ходе работы над второй главой данной исследовательской работы был проведён подробный практический анализ на примере реализации речевых имиджей российских политических деятелей на формальном и содержательном уровнях соответственно.

В начале данной главы мы описали исторический аспект формирования общей характеристики внешнеполитического образа Российской Федерации и рассмотрели основные исторические особенности развития российской дипломатии, отмечая различные закономерности как современного, так и исторического этапов развития как Российской Федерации, так и всего мира в целом, в том числе постоянные и стремительные перемены во всех сферах международной жизни.

После этого мы перешли к непосредственному анализу речевого имиджа политического деятеля на формальном уровне, который мы реализовали на примере разбора речевых имиджей некоторых политических деятелей. Сначала мы проанализировали речевой имидж Сергея Викторовича Лаврова, главы Министерства иностранных дел Российской Федерации, на примере многократных прецедентов. В ходе анализа примеров реализации речевого имиджа данного политического деятеля мы отметили важность и ответственность роли, которую С.В. Лавров на постоянной основе играет в формировании внешнеполитического образа государства в силу важности занимаемой им должности, а также описали основные особенности формального проявления его речевого имиджа, дифференцированную манеру общения, отметили его успешность в самостоятельной реализации англоязычного дискурса, а также характерные для данного политического деятеля паралингвистические средства сопровождения речи – фонационные, кинетические.

После этого мы перешли к анализу речевого имиджа Владимира Карповича Сафронкова, заместителя постоянного представителя Российской Федерации, на примере его единичного выступления на заседании Совета Безопасности ООН по поводу химической атаки в Сирии 12 апреля 2017 года, главная особенность и специфичность которого заключается в непривычном для мероприятия подобного уровня нарушении дипломатического протокола. В этом параграфе мы рассмотрели особенности реализации речевого имиджа В.К. Сафронкова конкретно в рамках данного заседания, также подробно описав основные особенности формального проявления речевого имиджа данного политического деятеля, его дифференцированную манеру общения, отметив характерные фонационные и кинетические паралингвистические средства сопровождения речи, а также проанализировали проделанную по переводу данного выступления работу устного переводчика, который также играл большую роль в формировании внешнеполитического образа Российской Федерации, поскольку тоже являлся участником коммуникационного процесса.

Нами было выявлено, что формирование внешнеполитического образа государства зачастую происходит как бы стихийно, вне зависимости от частоты и качества реализуемых политическими деятелями речевых имиджей, о чём свидетельствуют достаточно яркие отклики общественности как на реализацию уже довольно привычного речевого образа С.В.Лаврова, так и на единичное, беспрецедентное, выходящее за рамки дипломатического протокола выступление В.К. Сафронкова, чем и был объяснён выбор конкретно этих политических деятелей для практического анализа первого параграфа.

Второй параграф данной главы посвящён анализу особенностей речевого имиджа политического деятеля уже на содержательном уровне, который заключается в том, что в данном случае дискурс рассматривается уже с точки зрения смысловой, эмоциональной и иллокутивной нагрузки. Дальнейший анализ выстраивался на основе классификации типологии дискурса авторства В.И. Карасика, который выделял критерии классификации на основе прагмалингвистического критерия.

В ходе анализа нами было выявлено, что российским политическим деятелям в общем понимании скорее присущи следующие критерии реализации дискурса на основе прагмалингвистического критерия: многоплановость смыслов; и открытость, и заданность реакции; полусерьёзный тип общения; некая конфликтность общения; приоритет содержания общения; и отвлечённый, и конкретный дискурс.

При этом отмечалось, что в контексте реализации внешнеполитического дискурса участники коммуникационного процесса реализуют свой речевой имидж по каким-то определённым устоявшимся правилам, принятым в этом дискурсе. Т.е. в рамках внешнеполитического дискурса, который характеризуется исключительной институциональной направленностью и обладает рядом систематизирующих признаков и функций, участники коммуникации следуют общепринятым в рамках дипломатического общения правилам.

Также отмечался тот факт, что анализируемые в данном параграфе типы дискурса взаимосвязаны, они представляют собой различные аспекты коммуникационного процесса, которые могут перекликаться, создавать необычные условия реализации внешнеполитического дискурса. Также данные типы дискурса могут носить градуальный характер и в рамках разных прецедентов реализовываться с разной интенсивностью.

Таким образом, мы заключили, что даже при наличии каких-то так или иначе прослеживаемых дифференцированных тенденций в реализации речевых имиджей исследуемой нами группой на содержательном уровне невозможно со стопроцентной уверенностью утверждать, что российским политическим деятелям присущ какой-то определённый, четко выделяемый вид дискурса, поскольку разные языковые личности будут по-разному воплощать свой речевой имидж в силу максимально разнообразной специфики реализации тех или иных мероприятий в рамках внешнеполитического дискурса. Данной заключение считаем справедливым и для формального уровня реализации речевого имиджа политического деятеля.

# Заключение

Итак, в ходе работы над данным исследованием нами были выполнены поставленные задачи – в теоретической главе мы выявили основные особенности речевого имиджа политического характера, т.е. рассмотрели особенности внешнеполитического дискурса, экстралингвистического уровня речи в рамках внешнеполитического дискурса, особенности речевого имиджа политического деятеля, способы реализации речевого имиджа политического деятеля на формальном и содержательном уровнях, а также проанализировали конкретные примеры реализации речевых имиджей различных российских политических деятелей на формальном и содержательном уровнях в практической части исследования.

Таким образом, в результате подробного теоретического и практического анализов, изложенных выше, в заключении мы можем, наконец, сделать определённые выводы.

Во-первых, исходя из вышеперечисленных тезисов, мы отметили основные курсы внешнеполитических стремлений и общую специфику положения Российской Федерации на мировой арене, что действительно в свою очередь обеспечивает соответствующее отношение иностранных государств по отношению как к российской дипломатии в частности, так и к государству в целом. Таким образом, отличительная манера реализации внешнеполитических амбиций Российской Федерации – и, соответственно, отличительная манера реализации внешнеполитического дискурса, в котором участвует Российская Федерация – вызывает соответствующую, специфическую реакцию как у представителей иностранной дипломатии и руководств, так и у обычных, рядовых жителей иностранных государств. Причём стоит отметить, что в данном контексте словосочетание «специфическая реакция» зачастую коннотацию имеет скорее негативно-нейтральную или даже скорее негативную, чем положительную.

Во-вторых, нами было выявлено и в полной мере продемонстрировано, что формирование внешнеполитического образа государства представляет из себя многогранный, в какой-то степени даже непредсказуемый процесс, в котором участвует большое количество политических деятелей, вне зависимости от уровня их опыта, компетентности или политического влияния на международной арене, что во многом определяет сложность анализа данной сферы, поскольку даже какого-то единичного прецедента реализации речевого имиджа того или иного политического деятеля вполне достаточно для того, чтобы в той или иной мере повилять на формирование внешнеполитического образа государства, о чём свидетельствует подробный анализ различных примеров реализации речевого имиджа российских политических деятелей во второй главе данного исследования.

Таким образом, нами были проанализированы основные особенности формирования внешнеполитического образа государства с помощью речевого имиджа политических деятелей на примере прецедентов реализации речевого имиджа конкретно российских политических деятелей и, соответственно, была выполнена основная цель исследования – на основе теоретического исследования, представленного в первой главе, и практического анализа, представленного во второе главе, мы выявили, какое влияние на формирование внешнеполитического образа Российской Федерации оказывает речевой имидж российских политических деятелей.

# Список использованной литературы

1) Антонова, Т. В. Влияние экстралингвистических факторов на перевод лексики с национально-культурным компонентом [Электронный ресурс] / Т. В. Антонова // Litera. – 2017. – № 4. – С. 46–52. – Режим доступа: <https://nbpublish.com/library_read_article.php?id=21735> (дата обращения: 17.10.2021).

2) Арутюнова, Н. Д. Лингвистический энциклопедический словарь [Электронный ресурс] / Н. Д. Арутюнова, гл. ред. В.Н. Ярцева – 2-е изд., доп. // М.: Большая рос. энцикл., 2002. – 709 с. – Режим доступа: <http://tapemark.narod.ru/les/136g.html> (дата обращения: 28.9.2021).

3) Богатуров, А. Д. Три поколения внешнеполитических доктрин России [Электронный ресурс] / А. Д. Богатуров // Международные процессы. – 2007. – С. 54–69. – Режим доступа: <http://web.archive.org/web/20160801135054/http://www.intertrends.ru/thirteen/005.htm> (дата обращения: 10.12.2021).

4) Богин, Г. И. Современная лингводидактика. Учебное пособие. КГУ, 1980. – 61 с.

5) Богин, Г. И. Концепция языковой личности : автореф. дис. … д-ра фиолол. наук. – М., 1982. – 31 с.

6) Борботько, В. Г. Общая теория дискурса. Принципы формирования и смыслопорождения : дис. … д-ра филол. наук. – Краснодар, 1998. – 250 с.

7) Дейк, Т. А. ван. Язык. Познание. Коммуникация : сборник работ [Электронный ресурс] / Т.А.ван Дейк, составление В. В. Петрова ; пер. с англ. яз. под ред. В. И. Герасимова ; вступ. ст. Ю. Н. Караулова, В. В. Петрова. – М.: Прогресс, 1989. – 310 с. – Режим доступа: <https://engime.org/pars_docs/refs/57/56896/56896.pdf> (дата обращения: 15.10.2021).

8) Демьянков, В. З. Политический дискурс как предмет политологической филологии [Электронный ресурс] / В. З. Демьянков // Политическая наука. Политический дискурс: история и современные исследования. – М., 2002. № 3. – С. 32–43. – Режим доступа: <http://www.infolex.ru/PolDis.html#_edn1> (дата обращения: 15.10.2021).

9) Жеребило, Т. В. Словарь лингвистических терминов: Изд. 5-е, испр-е и дополн. – Назрань: Изд-во "Пилигрим", 2010. – 486 с.

10) Карамова, А. А. Типологический аспект дискурса [Электронный ресурс] / А. А. Карамова // Культура и цивилизация. – М.: Аналитика Родис, 2017. – С. 361–370. – Режим доступа: <http://publishing-vak.ru/file/archive-culture-2017-1/37-karamova.pdf> (дата обращения: 10.10.2021).

11) Карасик, В. И. Дискурсивная персонология [Электронный ресурс] / В. И. Карасик // Язык, коммуникация и социальная среда. – Воронеж, 2007. – С. 78–86. – Режим доступа: <http://lse2010.narod.ru/olderfiles/LSE2007pdf/LSE2007Karasik1.pdf> (дата обращения: 17.11.2021).

12) Карасик, В. И. Культурные доминанты в языке // Языковая личность: культурные концепты: сб. науч. тр. – Волгоград; Архангельск, 1996. – С. 3–16.

13) Карасик, В. И. О типах дискурса [Электронный ресурс] / В. И. Карасик // Языковая личность: институциональный и персональный дискурс: Сб. науч. тр. – Волгоград: Перемена, 2000. – Режим доступа: <https://rudocs.exdat.com/docs/index-267604.html> (дата обращения: 05.10.2021).

14) Карасик, В. И. Язык социального статуса. – М.: Перемена, 1992. – 329 с.

15) Караулов, Ю. Н. Языковая личность // Русский язык. Энциклопедия. - М.: Дрофа, 1997. – С. 671–672.

16) Крылов, А. А. Паралингвистические средства коммуникации арабофонов и носителей русского языка [Электронный ресурс] / А. А. Крылов // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика. – 2014. – С. 7–16. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/paralingvisticheskie-sredstva-kommunikatsii-arabofonov-i-nositeley-russkogo-yazyka> (дата обращения: 20.11.2021).

17) Лавров, С. В. Историческая перспектива внешней политики России [Электронный ресурс] / С. В. Лавров – 2016. – Режим доступа: <https://www.voltairenet.org/article190624.html> (дата обращения: 19.12.2021).

18) Мир Мохаммад, С. Э., Вахшитех, А. Основные принципы внешней политики России при Владимире Путине. [Электронный ресурс] / С. Э. Мир Мохаммад, А. Вахшитех – 2020. – Режим доступа: <https://doi.org/10.26425/2309-3633-2020-8-4-116-122> (дата обращения: 13.04.2022).

19) Михальская, А. К. Речевой имидж в системе речевого дизайна: методология и технологии [Электронный ресурс] / А. К. Михальская // Экология языка и коммуникативная практика, no. 1. – 2019. – С. 28–38. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/rechevoy-imidzh-v-sisteme-rechevogo-dizayna-metodologiya-i-tehnologii> (дата обращения: 20.11.2021).

20) Никитина Т. Г. Толковый словарь молодёжного сленга. – АСТ, Астрель, Хранитель, 2007. – 256 с.

21) Побережная, О. Ю. Речевой имидж [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://dspace.onu.edu.ua:8080/bitstream/123456789/17836/1/182-185.pdf> (дата обращения: 17.11.2021).

22) ﻿ Санарова, Е. Г. К вопросу об особенностях устного перевода и его роли в современном мире [Электронный ресурс] / Е. Г. Санарова // Вестник ЮИМ. – 2016. – С. 18. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/k-voprosu-ob-osobennostyah-ustnogo-perevoda-i-ego-roli-v-sovremennom-mire> (дата обращения: 20.11.2021).

23) Середенко, В. М. Факторы организации политического дискурса, коммуникативный и социокультурный аспекты (на материале программных выступлений современных японских политиков [Электронный ресурс] / В. М. Серденко : дис. ... канд. филол. – Москва, 2016. – 144 с. – Режим доступа: <https://www.dissercat.com/content/faktory-organizatsii-politicheskogo-diskursa-kommunikativnyi-i-sotsiokulturnyi-aspekty-na> (дата обращения: 25.11.2021).

24) Солнышкина, М. И., Кузьмина, О. Д. Дискурс как текст, погруженный в ситуацию общения [Электронный ресурс] / М. И. Солнышкина, О. Д. Кузьмина // Сопоставительная филология и межкультурная коммуникация на современном этапе. – Казань, 2009. – С. 340–343. – Режим доступа: <https://kpfu.ru/staff_files/F2004602897/KUZMINA.pdf> (дата обращения: 10.10.2021).

25) Халипова, Е. В. Власть. Политика. Государство и Государственная служба : аналитический словарь-справочник / В.Ф. Халипов [и др.].. – М.: Академический Проект, 2007. — 384 c.

26) Шейгал, Е. И. Семиотика политического дискурса : дис. … д-ра филол. наук. – Волгоград, 2000. – 440 с.

27) Armstrong, N. Field Guide to Gestures – How to Identify and Interpret Virtually Every Gesture Known to Man. [Электронный ресурс] / Nancy Armstrong // Quirk Books, 2003. – Режим доступа: <https://archive.org/details/fieldguidetogest0000arms> (дата обращения: 4.12.2021).

28) Bross, F. Why do we shake our heads? On the origin of the headshake [Электронный ресурс] / Fabian Bross // Gesture. – 2020. – Режим доступа: <https://www.researchgate.net/publication/344860731_Why_do_we_shake_our_heads_On_the_origin_of_the_headshake> (дата обращения: 30.11.2021).

**Список источников практического материала**

29) В МИД РФ с помощью русских пословиц оправдали беспардонность Сафронкова на заседании ООН [Электронный ресурс] // Newsru.com. – 2017. – Режим доступа: <https://www.newsru.com/russia/14apr2017/rjabkov.html> (дата обращения: 21.03.2022).

30) Выступление заместителя Постоянного представителя Российской Федерации при ООН В.К.Сафронкова на заседании Совета Безопасности ООН по ситуации в Сирии [Электронный ресурс] – 2017. – Режим доступа: <https://russiaun.ru/ru/news/sc_sr1204> (дата обращения: 10.03.2022).

31) Кремль вступился за резкую речь Сафронкова в ООН [Электронный ресурс] // Newsru.com. – 2017. – Режим доступа: <https://www.bbc.com/russian/news-39586545> (дата обращения: 21.03.2022).

32) Кречетников, А. ‘Хрущёвский башмак’ и ‘эмская депеша’: недипломатичная дипломатия [Электронный ресурс] / А. Кречетников // BBC. – 2017. – Режим доступа: <https://www.bbc.com/russian/features-39592871> (дата обращения: 09.02.2022).

33) Лавров назвал переговоры с главой МИД Британии «разговором немого с глухим» [Электронный ресурс] // Коммерсантъ. – 2022. – Режим доступа: <https://www.kommersant.ru/doc/5207337> (дата обращения: 02.04.2022).

34) Матвиенко согласна с критикой в отношении риторики зампостпреда РФ при ООН Сафронкова [Электронный ресурс] // ТАСС. – 2017. – Режим доступа: <https://tass.ru/politika/4198000?utm_source=google.com&utm_medium=organic&utm_campaign=google.com&utm_referrer=google.com> (дата обращения: 21.03.2022).

35) Черненко, Е. Глава МИД Великобритании усомнилась в суверенитете России над Ростовом и Воронежем [Электронный ресурс] / Елена Черненко // Коммерсантъ. – 2022. – Режим доступа: <https://www.kommersant.ru/doc/5207486?tg> (дата обращения: 02.04.2022).

36) Ballin, A. Russland schaltet auf Pöbel-Modus [Электронный ресурс] / André Ballin // Handelsblatt. – 2017. – Режим доступа: <https://www.handelsblatt.com/politik/international/syrien-resolution-russland-schaltet-auf-poebel-modus/19670258.html> (дата обращения: 13.04.2022).

37) Burke, D. ‘Look at me when I'm talking to you’: Extraordinary moment Putin’s envoy loses his cool with UK ambassador at the UN after he said Moscow had been ‘humiliated’ by backing ‘murderous’ Assad [Электронный ресурс] / Dave Burke, Anthony Joseph, Tim Sculthorpe // Daily Mail. – 2017. – Режим доступа: <https://www.dailymail.co.uk/news/article-4407904/Moment-Russian-envoy-loses-temper-UK-ambassador.html> (дата обращения: 10.03.2022).

38) Exclusive: Sergey Lavrov, Russia's Foreign Minister, on Skripals, Trump 'kompromat' claims and OPCW [Электронный ресурс] // Channel 4 News YouTube. – 2018. – Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=pehGk4obJ7w> (дата обращения: 01.04.2022).

39) Exclusive: 'We will survive sanctions,’ says Russian foreign minister Sergei Lavrov to FRANCE24 [Электронный ресурс] // FRANCE24 YouTube. – 2014. – Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=uTjgoOq93zo> (дата обращения: 13.04.2022).

40) Gallardo, C. British diplomacy gets a frosty reception in Moscow [Электронный ресурс] / Cristina Gallardo // Politico. – 2022. – Режим доступа: <https://www.politico.eu/article/liz-truss-sergey-lavrov-moscow-ukraine-putin-johnson-diplomacy/> (дата обращения: 10.04.2022).

41) Lamia Estatie. Moscow's angry UN envoy, and a pricey Szechuan sauce [Электронный ресурс] // BBC. – 2017. – Режим доступа: <https://www.bbc.com/news/blogs-trending-39587383> (дата обращения: 03.02.2022).

42) Roth, A. ‘Don’t you look away from me!’: How a Russian diplomat’s tirade broke U.N. tradition [Электронный ресурс] / Andrew Roth // The Washington Post. – 2017. – Режим доступа: <https://www.washingtonpost.com/news/worldviews/wp/2017/04/13/dont-you-look-away-from-me-how-a-russian-diplomats-tirade-broke-u-n-tradition/> (дата обращения: 10.03.2022).

43) Russia's Foreign Minister Sergey Lavrov (Full Interview) | NBC News [Электронный ресурс] // NBC News YouTube. – 2017. – Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=zcrvziu5Q5c> (дата обращения: 02.04.2022).

44) Russia's former president Medvedev on Nord Stream 2 | DW News [Электронный ресурс] // DW News YouTube. – 2021. – Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=DEFkozWL0fE> (дата обращения: 13.04.2022).

45) Russia's Sergei Lavrov leaves Liz Truss at the podium in awkward walk off [Электронный ресурс] // The Sun YouTube. – 2022. – Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=5LxuzzCN9lk> (дата обращения: 10.04.2022).

46) ‘Look at me when I’m talking to you:’ Russian diplomat loses temper at UN [Электронный ресурс] // Arab News. – 2017. – Режим доступа: <https://www.arabnews.com/node/1084341/offbeat> (дата обращения: 10.03.2022).

47) Schreck, C. ‘Look At Me!’: Russian UN Envoy’s Rant Stirs Buzz Back Home [Электронный ресурс] / Carl Schreck // Radio Free Europe/Radio Liberty. – 2017. – Режим доступа: <https://www.rferl.org/a/look-at-me-russian-envoy-rant-stirs-buzz-russia/28428194.html> (дата обращения: 10.03.2022).

48) Trevelyan, M. Truss error is proof West doesn't understand Ukraine conflict: Kremlin [Электронный ресурс] / Mark Trevelyan // Reuters. – 2022. – Режим доступа: <https://www.reuters.com/world/europe/kremlin-cites-truss-error-evidence-west-doesnt-understand-ukraine-conflict-2022-02-11/> (дата обращения: 10.04.2022).

49) UK Slams Russia for ‘Classic Propaganda’ as Foreign Secretary Refuses to Recognize Russian Regions in Geo Gaffe [Электронный ресурс] // Fars News Agency. – 2022. – Режим доступа: <https://www.farsnews.ir/en/news/14001122000689/UK-Slams-Rssia-fr-%E2%80%98Classic-Prpaganda%E2%80%99-as-Freign-Secreary-Refses-> (дата обращения: 10.04.2022).

50) Vladimir Putin interviewed by the Financial Times | FT [Электронный ресурс] // Financial Times YouTube. – 2019. – Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=FbY0VpyjtuI> (дата обращения: 13.04.2022).

51) Vladimir Safronkov at the UN Security Council meeting on Iraq [Электронный ресурс] // RussiaUN YouTube. – 2017. – Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=He-ZPKFvJvo> (дата обращения: 10.03.2022).